



**NORTHWEST TERRITORIES  
LEGISLATIVE ASSEMBLY  
TERRITOIRES DU NORD-QUEST  
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

**MEETING  
GO 07-20-24**

**STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT OPERATIONS**

~

**MONDAY, APRIL 8, 2024  
DET'ANCHOGH KÚÉ - EAGLE ROOM - YELLOWKNIFE, NT  
1:00 PM**

---

**AGENDA**

1. Prayer
2. Review and Adoption of Agenda
3. Declarations of Conflict of Interest
4. In-Camera Matters:
  - a. Bill 3: Carbon Tax Repeal Act – Private Members Bill  
Internal Briefing
5. Public Matters:

Bill 3: Carbon Tax Repeal Act – Private Members Bill  
with MLA Kieron Testart, Member for Range Lake
6. In-Camera Matters:
  - Debrief
  - Committee Business
7. New Business
8. Date and Time of Next Meeting: Monday, April 9, 2024 at 8:30 AM
9. Adjournment



## Detailed Agenda

Item	Recommend
<p>4. In-Camera Matters:</p> <p>a. Bill 3: Carbon Tax Repeal Act – Private Members Bill Internal Briefing</p> <p><b>Attachment 1 – BN</b> <b>Attachment 2 – Bill 3</b> <b>Attachment 3 – Statement of Consistency</b> <b>Attachment 4 - Comparison of GNWT &amp; Federal Carbon Tax Systems</b> <b>Attachment 5 - Petroleum Products and Carbon Tax Act</b></p> <p>5. Public Matters: Bill 3: Carbon Tax Repeal Act – Private Members Bill with MLA Kieron Testart, Member for Range Lake – no presentation received</p> <p>6. In-Camera Matters:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Debrief with staff</li> <li>• Committee Business</li> </ul> <p>7. New Business</p> <p>8. Date and Time of Next Meeting: Monday, April 9, 2024 at 8:30 AM</p> <p>9. Adjournment</p>	<p>Discussion</p> <p>Presentation/ Q&amp;A</p>



# Bill 3

## *Carbon Tax Repeal Act*

### Highlights

Bill 3 is a private member's bill to remove existing taxation measures for the carbon tax. The Bill proposes to have the federal government ("Canada") collect the tax, administered via the federal pricing system, while the GNWT continues to direct the flow of revenue into rebate programs. It is unknown and ultimately up to the federal government whether they would allow this arrangement if the GNWT goes forward with Bill 3.

Approval of Bill 3 would require amendments to the [Petroleum Products and Carbon Tax Act](#).

### What is Carbon Pricing?

Carbon pricing is about recognizing the cost of pollution and accounting for those costs in daily decisions. According to the federal government, pricing carbon pollution is recognized as the most efficient means to reduce greenhouse gas (GHG) emissions that cause climate change because it creates a financial incentive for people and businesses to pollute less.<sup>1</sup>

### Federal Pricing System

Since 2019, each province and territory has a price on carbon pollution. Every jurisdiction can design its own pricing system tailored to local needs or choose the federal pricing system. Canada sets minimum national stringency standards (the federal benchmark), that all pricing systems must meet to ensure they are comparable and effective in reducing GHG emissions.

The federal pricing system has two parts: a regulatory charge on fossil fuels like gasoline and natural gas, known as the [fuel charge](#), and a performance-based system



for industries, known as the Output-Based Pricing System (OBPS). One or both parts can apply in a jurisdiction.

**Opting-In** – Yukon and Nunavut “opted-in” to the federal system. They have agreements in place in which their governments receive all carbon tax proceeds and can decide how to spend them (additional information on their programs can be found in [Appendix A](#)).

**Federal Backstop** – In “remaining Provinces,” the federal government uses 90 per cent of the revenues collected to provide the Canada Carbon Rebate directly to individuals.

**Currently British Columbia, Quebec, and NWT are the only jurisdictions with their own carbon price for all sources of emissions.**

The graphic below shows how the federal system applies across the country.<sup>2</sup>

### Carbon Pollution Pricing Across Canada





## 1. Fuel Charge

Alberta, Manitoba, Ontario, Saskatchewan, New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Newfoundland and Labrador (8/13 jurisdictions) did not commit to pricing carbon pollution. As such, the federal government collects and returns approximately 90 per cent of proceeds from the federal fuel charge directly to families through the Canada Carbon Rebate (CCR) (formerly known as the Climate Action Incentive Payment).

The remainder of proceeds from the federal fuel charge are returned to help small and medium-sized businesses, Indigenous peoples, farmers, and other recipients reduce their energy use, costs, and GHG emissions.<sup>3</sup>

In Yukon and Nunavut, the federal government collects the carbon tax and returns all net proceeds to the respective territorial governments to recycle.

### Canada Carbon Rebate

Households in the eight jurisdictions listed above receive four quarterly Canada Carbon Rebate payments each year. As of April 1, 2024, residents of small and rural communities are entitled to a 20 per cent supplement beyond the base rebate amount (prior to this date, it was a 10 per cent supplement). According to the federal government, eight out of ten households get more money back than they spend on the fuel charge.

### 2024-25 Canada Carbon Rebate Amounts

Starting April 2024, a family of four will receive Canada Carbon Rebates of:

Province	Annually	Quarterly
Alberta	\$1,800	\$450
Manitoba	\$1,200	\$300
Ontario	\$1,120	\$280
Saskatchewan	\$1,504	\$376
New Brunswick	\$760	\$190
Nova Scotia	\$824	\$206
Prince Edward Island	\$880	\$220
Newfoundland and Labrador	\$1,192	\$298
<i>Northwest Territories COLO</i>	\$1,944	\$486

\* Average NWT COLO payment across the three zones effective April 2024.

These amounts reflect the temporary pause of the fuel charge on deliveries of home heating oil that came into effect on November 9, 2023.<sup>4</sup>



## 2. Output-Based Pricing System (OBPS)

The OBPS is a federal program for certain large industrial facilities that are not subject to the regular carbon tax. Registration is mandatory for facilities emitting over 50 kilotonnes of CO<sub>2</sub>e emission per year, and voluntary for facilities emitting 10 to 50 kilotonnes of CO<sub>2</sub>e per year. Facilities registered in the OBPS pay the federal carbon tax for a portion of their emissions above a certain limit (multiply annual production by OBPS standards set out in the federal regulations).

- If the facility emits more than their annual limit, it pays the carbon tax on emissions above the limit.
- If they emit less than the limit in the year, they receive surplus credits for the difference (can be used in future years or sold to other facilities).

The OBPS currently applies in Manitoba, Nunavut, Prince Edward Island, and Yukon (4/13 jurisdictions), the remaining jurisdictions have a performance-based system. The OBPS is designed as a price incentive for industrial emitters to reduce their GHG emissions. Proceeds from the OBPS are returned through a program called the **OBPS Proceeds Fund**, to support GHG emissions reductions through long-term decarbonization and clean growth within Canada's heavy industries.

Under the federal system, OBPS proceeds are returned to the jurisdiction of origin; however:

1. Provinces and territories that have **voluntarily adopted the OBPS** can opt for a direct transfer of proceeds collected (Yukon and Nunavut).
2. Proceeds collected from **backstop jurisdictions** are returned through two program streams of the OBPS Proceeds Fund:
  - a. *Non-Electricity Generating Facilities* may apply annually for the Decarbonization Incentive Program (DIP). The DIP is a merit-based incentive program that incentivizes the long-term decarbonization of Canada's industrial sector by supporting clean energy technology projects.
  - b. Proceeds collected through *Electricity-Generating Facilities* are returned through funding agreements between ECCC and jurisdictional governments to fund eligible clean electricity projects through the Future Electricity Fund (FEF).



## NWT Carbon Tax System

According to the Department of Finance<sup>5</sup>, there is no difference between the territorial carbon tax and federal carbon tax for residents, businesses, and community governments: the same rates are being applied to the same carbon-based fuels. The two differences are in (1) the use of carbon tax revenues and (2) the definition and treatment of “large emitters” (emit more than 10 kilotonnes of GHG emissions annually):

- **Existing mines** have greater certainty in the amount of carbon tax paid during both operational and shut down phases. Under the OBPS system, a complicated calculation is required based on the number of carats extracted, and no mine would qualify for rebates during shut down, which may have detrimental consequences to remediation efforts.
- **New mines** in the NWT may be too small to qualify under the federal OBPS and would be subject to the full carbon price. This would further increase their competitive disadvantage with lower-cost jurisdictions. Under the NWT system, the GNWT can designate new mining operations as large emitters even if they would not qualify under the federal system.

From the GNWT’s perspective, reasons to maintain the territorial carbon tax regime are:

1. The **ability to tailor carbon tax revenue recycling programs** to mitigate the effects of the carbon tax for individuals and on the economy (e.g. offering zoned COLO to address higher fuel consumption in remote communities).
2. The NWT has **more flexibility** within the carbon tax system on where revenues are spent. If the federal government administers the carbon pricing tax and OBPS, revenues are distributed directly to individuals.
3. The **ability to provide more targeted treatment to mines** at different stages of development, i.e., ability to provide greater certainty in the amount of carbon tax paid during both operational and shut down phases.

The NWT’s carbon tax system has three main components:

1. **Carbon Tax Rates** – Fuel charge imposed and collected on petroleum products and natural gas.
2. **Revenue Recycling** – Cost of Living Offset (COLO)
3. **Carbon Tax Offsets** – Rebates and grants for electricity generation, community governments, and prescribed large emitters.



## 2023-24 Main Estimates

According to the GNWT's 2023-24 Main Estimates, the GNWT is anticipating **\$62.7 million** in carbon tax revenue and \$47.9 million in offset expenses (rebates and benefits to reduce the impact of the NWT Carbon Tax for heating fuel, large industrial emitters, industrial investments under a trust, electricity generation, and the Cost of Living Offset for individuals and children), resulting in net revenue of **+\$14.8M**. The GNWT does not specify how the additional carbon tax revenue, however, **the Legislative Assembly does have the power to dictate how additional carbon tax revenues are used.**

### 1. Carbon Tax Rates

Carbon tax rates are set by the federal government and adjusted April 1 of each year.

Fuel	Unit \$ per	2023 (\$65)	2024 (\$80)	2025 (\$95)	2026 (\$110)	2027 (\$125)	2028 (\$140)	2029 (\$155)	2030 (\$170)
Aviation gasoline	litre	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Aviation jet fuel	litre	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Butane	litre	0.1157	0.1424	0.1691	0.1958	0.2225	0.2492	0.2759	0.3026
Diesel	litre	0.1738	0.2139	0.2540	0.2941	0.3342	0.3743	0.4144	0.4545
Gasoline	litre	0.1431	0.1761	0.2091	0.2422	0.2752	0.3082	0.3412	0.3743
Naphtha	litre	0.1465	0.1803	0.2142	0.2480	0.2818	0.3156	0.3494	0.3832
Natural gas	cubic metre	0.1239	0.1525	0.1811	0.2097	0.2383	0.2669	0.2954	0.3240
Propane	litre	0.1006	0.1238	0.1470	0.1703	0.1935	0.2167	0.2399	0.2631

The following fuel items are exempt from carbon tax: (1) aviation fuel purchased in the NWT; (2) fuel in a pre-packaged, factory-sealed container with a volume of ten (10) litres or less; (3) fuel delivered to, or purchased by, an Indian or Indian band on a reserve under the Indian Act; and (4) fuel delivered to, or purchased by, a visiting force.





## 2. Revenue Recycling

Cost of Living Offset (COLO) Payments were established under the Carbon Tax regime in the 18<sup>th</sup> Assembly. Bill 60 in the 19<sup>th</sup> Assembly enhanced the payment to better support the higher cost of living for residents in remote communities.

COLO has two components:

- All residents receive a base amount that considers the direct and indirect cost of the carbon tax paid by the average NWT household.
- Residents also receive a regional heating amount that varies based on the region where they live. Residents living in higher fuel use areas receive higher COLO payments.

The annual COLO payments for April 1, 2024 – March 2027 are laid out on the GNWT's website.<sup>6</sup>

COLO Amount (\$)		2023-24	2024-25	% Change	2025-26	2026-27
Base	Adult	338	416	23.0%	494	572
Amount	Child	390	480	23.0%	570	660
Zone A	Adult	441	441	0%	524	607
	Child	493	505	2.4%	600	695
Zone B	Adult	483	451	(6.6)%	536	621
	Child	535	515	(3.7)%	612	709
Zone C	Adult	558	479	(14.2)%	558	646
	Child	610	534	(12.5)%	634	734

The Canada Revenue Agency issues quarterly COLO payments on behalf of the GNWT to territorial residents who filed an income tax return for the previous year. In the final quarter of the 2022-23 benefit year, COLO payments were made to 21,954 households comprised of 13,303 single recipients with no children, 5,377 couples, 1,878 single parent families, and 1,396 two parent families.

The February 2024 regulatory change<sup>7</sup> will see a decrease in COLO payments between current rates and those in place as of April 1, 2024. While Zone 2 and 3 have the most significant reduction in COLO, many residents in those zones will not benefit from at-source rebates on diesel home heating fuel as they live in subsidized or rental housing.



### Communities by Zone

Residents living in higher fuel use areas receive higher COLO payments:

Zone A – Low fuel use	Zone B – Moderate fuel use	Zone C – High fuel use
· Colville Lake	· Aklavik	· Norman Wells
· Dettah	· Behchokq̃	· Paulatuk
· Enterprise	· Déłjñę	· Sachs Harbour
· Fort Good Hope	· Fort Liard	· Tulita
· Fort Resolution	· Fort McPherson	· Ulukhaktok
· Fort Smith	· Fort Providence	
· Hay River	· Fort Simpson	
· Kakisa	· Gametì	
· Kátł'odeeche	· Inuvik	
· Ndilq̃	· Jean Marie River	
· Wrigley	· Łutselk'e	
· Yellowknife	· Nahanni Butte	
	· Sambaak'e	
	· Tsiigehtchic	
	· Tuktoyaktuk	
	· Wekweèti	
	· Whatì	

However, many residents in Zone B and C do not pay directly for home heating fuel.<sup>8</sup>

	Owned	Rented	Subsidized	Total
Zone A	5,910	3,065	1,020	10,125
Zone B	1,620	1,370	880	3,875
Zone C	220	190	225	615



### 3. Carbon Tax Offsets

#### Electricity Generation

Diesel fuel, propane, or natural gas used in the production of electricity for customers of a public utility provides 100% rebate to the public utility at the point of sale.

#### Community Governments

The GNWT offers revenue-sharing agreements to all community governments of at least (10) per cent of annual carbon tax revenue after all carbon tax offsets are removed.

#### Large Emitters and New Mining Entrants

The GNWT established a large emitter facility-specific program starting April 1, 2023, that sets a baseline fuel consumption level (as a proxy for emissions) and provide a 72 per cent rebate of carbon tax paid on the diesel fuel to the baseline. Facility baselines are set as the average fuel consumption for set periods for each large emitter.<sup>9</sup>

The following corporations are prescribed as large emitters:

- Ekati Diamond Mine – up to 70.2 million litres of diesel fuel
- Diavik Diamond Mine – up to 80.7 million litres of diesel fuel
- Gahcho Kúé Diamond Mine – 49.8 million litres of diesel fuel
- Snap Lake Diamond Mine – 3.2 million litres of diesel fuel.

Until 2028, large emitters are eligible for additional grant funding on completion of emissions reduction projects up to 12 per cent of their total carbon tax paid in a fiscal year.



## Reporting on Carbon Tax

The GNWT reports annually on the carbon tax revenues and expenditures through the [NWT Carbon Tax Report](#). The latest 2022-23 report shows:

Table 3: Carbon tax revenue (2019-20 to 2022-23<sup>4 5</sup>)

Gross carbon tax revenues (thousands of dollars)	2019-20	2020-21	2021-22	2022-23
Gasoline	1,406	2,890	4,012	5,086
Aviation gas	-	-	-	-
Aviation gas turbo jet	-	-	-	-
Motive & non-motive diesel	7,331	14,495	23,902	31,827
Natural gas	11	32	30	42
Natural gas for heating	17	31	73	254
Rail	4	9	12	13
Diesel for heating	3,169	6,007	7,302	9,468
Propane	28	94	113	115
Propane for heating	645	1,107	1,348	1,617
Naphtha	-	0.9	0.8	1.2
<b>Total gross carbon tax revenues</b>	<b>12,611</b>	<b>24,666</b>	<b>36,793</b>	<b>48,423</b>
<b>Carbon tax offsets</b>				
Carbon tax rebate for heating fuel (non-large emitters)	2,364	5,929	7,940	10,750
Large emitter rebate of 72% of carbon tax paid	4,670	8,577	14,248	17,914
Carbon tax rebate for fuel used in electrical generation for distribution	583	1,379	1,808	3,461
<b>Total carbon tax offsets</b>	<b>7,616</b>	<b>15,885</b>	<b>23,996</b>	<b>31,427</b>
<b>Net carbon tax revenue reported in Public Accounts</b>	<b>4,994</b>	<b>8,782</b>	<b>12,797</b>	<b>16,298</b>
<b>Other carbon tax revenue recycling</b>				
Cost of Living Offset (COLO)	4,116	6,511	8,668	10,889
<b>Total carbon tax recycling</b>	<b>11,733</b>	<b>22,396</b>	<b>32,664</b>	<b>43,014</b>
<b>Net carbon tax revenue</b>	<b>878</b>	<b>2,270</b>	<b>4,129</b>	<b>5,409</b>

Of interest, “Table 3 suggests that there was \$5.4 million in 2022-23 carbon tax revenue remaining after the carbon tax offsets were removed that could be used to make other greenhouse gas emission-reducing investments. However, the residual does not include large emitter accounts or administration costs. **The remaining carbon tax revenue is considered general revenue to be allocated among GNWT priorities. Since one of the GNWT’s priorities is to reduce greenhouse gas emissions, residual carbon tax revenue technically can be seen to contribute to emissions reduction.**”

Of that \$5.4 million:

- \$3.4 million is allocated to large emitter grant accounts until March 31, 2028 (if not used by that date, funds will be returned to GNWT general revenues). To



date, none of the large emitters have drawn down funds for GHG emission-reducing investments.

- \$400,000 was used for carbon tax & benefit administration.
- In 2022-23 the GNWT had a notional \$1.6 million in 2022-23 above carbon tax recycling revenue. While not specifically credited to carbon tax revenue, the GNWT invests substantial funding into various programs and projects designed to reduce GHG emissions.

## Analysis of Repealing the Carbon Tax Legislation

### Purpose of Bill 3 Legislation

According to Hansard, the Member from Range Lake, Mr. Testart, stated that Bill 3 will “allow the federal government to collect the tax, administer the tax to the federal backstop, and [we] will still control [our] own rebate system.” Mr. Testart further stated that this Bill is to “provide policy clarity to the public, to national partners, to our international partners, about who is responsible for carbon pricing and how we’re going to administer it locally in the Northwest Territories.”<sup>10</sup>

Mr. Testart further stated “from now until 2027-2028, the carbon tax will raise \$71 million in net revenue for the GNWT... And that’s not money that’s going to go back to people in rebates, that’s \$71 million of general revenue for the GNWT... With this Bill, we can study the best system for the NWT, and we can invest in renewables.”

### The Work of the 18th and 19th Assemblies

Repealing the carbon tax will repeal the successes achieved under the Carbon Tax bills of the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Legislative Assemblies.

### Bill 42 & Bill 43

- *Bill 42: An Act to Amend the Petroleum Products Tax Act and Bill 43: An Act to Amend the Income Tax Act* (collectively referred to as the carbon tax bills) were tabled in the Legislative Assembly in March 2019
- Committee received four public submissions on Bill 42 and Bill 43 (NWTAC, City of Yellowknife, Arctic Energy Alliance, and a joint submission from Ecology North and Alternatives North).



- The submissions indicated general support for the GNWT's approach over the federal pricing system, with the primary concern being the added cost to municipalities and community governments and requests for revenues to be issued to municipal and community governments.
- [Committee's Report on the Review of the Bills](#) expressed frustration at the lack of meaningful engagement between government and Committee; however, both Bills were passed through the 18<sup>th</sup> Assembly with no motions to amend.

## Bill 60

- In November 2022, to meet the new federal requirements, *Bill 60: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act* received second reading in the Legislative Assembly and was referred for [Committee's review](#).
- Bill 60 eliminated the rebates for home heating fuel and for large emitters, but it also increased the Cost of Living Offset (COLO) and established an NWT-specific carbon tax rebate policy for large emitters in the resource sector.
- Committee received six submissions after requesting public feedback with a public notice, targeted engagement letters, and hosting a public hearing (NWT Metis Nation, NWTAC, NWT Chamber of Commerce, NWT Seniors' Society, Pivot Strategic, one member of the public).
- Once again, the primary concern in the submissions was the added cost to municipalities and community governments and the private business sector.
  - The Metis Nation expressed concerns with the indirect increase in the cost of goods and services, the GNWT's plan for revenues.
  - Only the NWT Seniors' Societies asked for additional information on the difference between the federal pricing system and the "made in the NWT" approach.
- On March 1, 2023, Committee passed a motion to report Bill 60 as not ready for consideration. Overall, Committee felt the government did not:
  - Provide adequate information on the impact of the made-in-the-north approach vs. the federal backstop.
  - Consider alternative approaches.
  - Conduct enough public consultation.
  - Consider options on how to spend carbon tax revenues.
- Over the next month, Committee and the Minister of Finance negotiated additional commitments to address some of the concerns. The Minister called the Bill forward in the House and Bill 60 was passed at the end of March 2023.



## Bill 92

- *Bill 92: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3* was tabled in June 2023 due to commitments made by the Minister of Finance during Bill 60 discussions.
- Bill 92 required the government to (1) establish a carbon tax revenue sharing grant to community governments and (2) establish annual reporting on the collection and administration of carbon tax.
- According to [Committee's review](#), as originally drafted, Bill 92 fell short of the improvements many Regular Members wanted to see in the government's carbon tax approach.
- Again, Committee worked with government to develop amendments (i.e., the legislation was changed from *equal to 10 per cent* to *at least 10 per cent* of carbon tax revenues, along with several other amendments to increase the reporting requirements).
- A compromise was reached, and the Bill was passed in October 2023.

## Impact to NWT

Repealing the carbon tax may:

1. Remove the NWT's ability to collect and distribute the tax revenues.
2. Reduce the NWT's ability to adjust how the tax is distributed.
3. Remove revenue sharing for community government (Bill 92).
4. Reduce public reporting requirements (Bill 92).
5. Remove the regionally enhanced Cost of Living Offset payments for residents (Bill 60).
6. Significantly impact the mining industry (creating uncertainty and disqualifying some industry players from receiving rebates).

It is unclear if the passage of Bill 3 would automatically place the NWT in non-compliance with the federal stringency requirements, or if Canada would be willing to negotiate to allow the NWT to "opt in" to the federal pricing system.



## Cost of Living Offset

It is unknown if the GNWT would be able to continue with payments administered under the *Income Tax Act*, or if the NWT would automatically fall under the federal system and receive Canada Carbon Rebate payments.

It is unclear whether residents would receive more or less CCR. Several news articles highlight that rebates received by middle- and lower-income families are higher than the carbon tax paid<sup>11</sup> and argue that carbon pricing may actually be easing affordability pressures for households.<sup>12</sup>

## Life in the North

The federal government has acknowledged the higher cost of living and business in the north and has already taken some steps to address these issues in all three territories:

- No carbon tax on aviation fuel
- No carbon tax on fuel used in generating electricity generation.

## Industry

The NWT system is perceived to be more advantageous to industry and to GNWT revenue than the application of the federal system. According to Department of Finance:

*The GNWT analysis of the federal system for large emitters showed that small NWT mines that do not qualify as large emitters under the federal system would pay the full carbon price, which would put them at a further competitive disadvantage to southern mines with better infrastructure, often access to cheap hydro electricity, and easier access to labour. The high cost to operate in the territory already gives the mines an incentive to reduce carbon fuels as much as possible.*

In the 2022-2023 Carbon Tax Report, large emitters accounted for \$24.5 million in carbon tax revenues, and received \$17.9 million in rebates, amounting to \$6.6 million in revenue for the NWT.





## Potential Questions

- 
- 1 Has the GNWT tried to negotiate with the federal government any kind of blanket exemption for NWT residents?

---

  - 2 Rather than assuming that Canada will allow us to keep our rebate system, why wouldn't we just keep the system we have? Our current system has the highest rebate payments in Canada and is reflective of our unique regions.

---

  - 3 In your statement to the House, you stated that "from now until 2027-2028, the carbon tax will raise \$71 million in net revenue for the GNWT... And that's not money that's going to go back to people in rebates, that's \$71 million of general revenue for the GNWT."

But if this is an area we are considered about,

- (1) How does giving the power to the federal government solve that?
- (2) Why doesn't the Legislative Assembly use our existing power to dictate how those revenues are spent?

- 
- 3 Can the Member explain how transferring collection of the carbon tax to Canada, but keeping the current rebate system, will better support the implementation of this tax?

---

  - 4 The GNWT having more control of the carbon tax regime gives us flexibility in how it is ultimately implemented. Giving that power to Ottawa, which at this point does not appear to fully understand the challenges of energy and infrastructure within our jurisdiction, appears to have risks that at this point can be mitigated. Can the member comment?

---

  - 5 It is our impression, if the Carbon Tax was halted federally, the GNWT would need to only make regulation changes to then halt that within our territory. It does not appear that there would be a substantial delay in that process. Can the member comment?

---

  - 6 How does transferring responsibility to Canada support industry in their efforts to plan for carbon tax expenses?

---

  - 7 Is the Member concerned that additional changes to the carbon tax regime will further impact industry in how they work? it does not appear to be a factual conclusion that the backstop model would result in no changes for how large emitters operate and plan for taxation regimes
-



## Appendix A – Jurisdictional Scan

### Yukon

Yukon Government follows the federal system under GGPPA to collect carbon tax revenue. However, they passed legislation ([Yukon Government Carbon Price Rebate Act](#)) to allocate the revenue. Revenues collected by Canada are credited to the Yukon’s Carbon Price Rebate Revolving Fund and divided into the following notional accounts:

Group	Estimated Tax	
	2024-25	Rebate
General businesses	35.0%	36.0%
Mining businesses	10.7%	12.0%
Yukon individuals	25.2%	45.0%
Municipal governments	3.4%	3.5%
First Nations governments	2.1%	3.5%

Groups such as visitors, Yukon Government, and the Government of Canada do not get carbon rebates but are estimated to consume approximately 20% of fuel used in Yukon.<sup>13</sup>

**Individuals** – In 2024-25, a Yukoner will receive \$310 total if they live in Whitehorse, or \$372 total if they live outside of Whitehorse (in 2023-24 it was \$372 and \$409.20 respectively). The rebate is the same for adults and children.

**Businesses** – General and mining businesses receive a tax credit based on the value of eligible Yukon assets. Clean technology assets that reduce fossil fuel consumption are eligible for a Super Green Credit.

**Governments** – First Nations and Municipal governments receive a rebate by March 31 of each year.

### Nunavut

The Government of Nunavut (GN) provides the Nunavut Carbon Rebate to all Nunavummiut who file a tax return to offset the price of carbon-based fuels. In 2023-24, the credit was \$308 per individual. **Starting in 2024, the GN will gradually reduce the value of the NCR until the program phases out in 2028.**<sup>14</sup>



## Appendix B – History of Carbon Tax in the NWT

### April 2016

- Canada signs the *Paris Agreement* (in force Nov 2016)
- The Agreement between 195 countries aims to limit the global average temperature rise to well below 2°C.

### December 2016

- GNWT signs the *Pan-Canadian Framework on Clean Growth and Climate Change*.
- The Pan-Canadian Framework has four main pillars: Pricing carbon pollution; complementary measures to further reduce emissions across the economy; measures to adapt to the impacts of climate change and build resilience; and actions to accelerate innovation, support clean technology, and create jobs.
- All jurisdictions agreed to:
  - Have carbon pricing in place by 2018, based on GHG emissions and applied to a common and broad set of sources.
  - Implement (i) an explicit price-based system or (ii) a cap-and-trade system. Jurisdictions with an explicit price-based system were required to start the carbon price at a minimum of \$10 per tonne in 2018 and rise by \$10 per year to \$50 per tonne in 2022.
  - Use carbon-pricing revenues according to their needs, including to address impacts on vulnerable populations and to support climate change and clean growth goals.
- If jurisdictions did not meet the benchmark, Canada would introduce an explicit price-based carbon pricing system that would be consistent with the principles and would return revenues to the jurisdiction of origin.

### Late 2016 – Early 2018

- GNWT engaged with community and Indigenous governments, stakeholders, and NWT residents to discuss energy and climate change issues. This work led to the GNWT releasing:
  - [2030 NWT Climate Change Strategic Framework](#)
  - [2019-2023 Action Plan](#)
  - [2030 Energy Strategy](#)



## June 2018

- The Government of Canada's *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act*<sup>15</sup> (GGPPA) came into effect.

## Jul – Sep 2018

- The GNWT concluded that it would implement its own “made in the North” approach rather than having Canada impose their backstop. This was done for carbon pricing to be implemented in a way that would meet the policy objectives but mitigate to the extent possible the impact of carbon pricing on the cost of living and doing business in the NWT.
- The details of the GNWT's approach were released publicly in July 2018 and Canada reviewed and approved the approach in September 2018.

## March 2019

- Bill 42: An Act to Amend the Petroleum Products Tax Act and Bill 43: An Act to Amend the Income Tax Act (collectively referred to as the carbon tax bills) were tabled in the Legislative Assembly.
- Committee received four public submissions on Bill 42 and Bill 43 (NWTAC, City of Yellowknife, Arctic Energy Alliance, and a joint submission from Ecology North and Alternatives North).
  - The submissions indicated general support for the GNWT's approach over the federal pricing system, with the primary concern being the added cost to municipalities and community governments, with requests for revenues to be issued to municipal and community governments.
- [Committee's Report on the Review of the Bills](#) expressed frustration at the lack of meaningful engagement between government and Committee; however, both Bills were passed through the 18<sup>th</sup> Assembly with no motions to amend.

## September 2019

- The GNWT introduced the territorial carbon tax by amending the *Petroleum Products Tax Act and Regulations*.
- The GNWT also provided offsets to minimize the impact of the new tax on the cost of living and economic opportunities in the NWT (through amendments to the *Income Tax Act*).



## December 2020

- In mid-December 2020, Canada released an updated strategy, *A Healthy Environment and a Healthy Economy*,<sup>16</sup> to reduce GHG emissions by 32% by 2030.
- Canada indicated its intent to increase the benchmark stringency criteria by implementing annual carbon price increases of \$15/tonne of GHG emissions each year starting in 2023.

## March 2021

- On March 25, 2021, the Supreme Court of Canada found that “carbon pollution knows no boundaries and that Parliament has the authority to address it by applying a price on carbon pollution in jurisdictions that do not have their own system that meets minimum national stringency standards.”<sup>17</sup>

## August 2021

- Canada published the [updated minimum national standards](#) (federal benchmark) for the 2023-2030 period, increasing the annual carbon price by \$15/tonne each year (\$65/tonne in 2023 up to \$170/tonne in 2030).
- The updated standards also:
  - Restricted provinces and territories from implementing measures that directly offset, reduced, or negated the price signal sent by the carbon price (essentially eliminating at-source rebates on heating fuel and large emitters); and
  - Issued guidance for using carbon pollution pricing proceeds.<sup>18</sup>

## Nov 2022 – Mar 2023

- In November 2022, to meet the new federal requirements, *Bill 60: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act* received second reading in the Legislative Assembly and was referred for [Committee's review](#).
- Bill 60 eliminated the rebates for home heating fuel and for large emitters, but it also increased the Cost of Living Offset (COLO) to average annual heating cost increases and established an NWT-specific carbon tax rebate policy for large emitters in the resource sector.
- The Bill review was contentious as Committee felt the government did not:
  - Provide adequate information on the impact of the made-in-the-north approach vs. the federal backstop.



- Consider alternative approaches.
- Conduct enough public consultation.
- Consider options on how to spend carbon tax revenues.
- Committee sought public feedback on Bill 60 with a public notice, targeted engagement letters, and public hearing receiving submissions from six stakeholders (NWT Metis Nation, NWTAC, NWT Chamber of Commerce, NWT Seniors' Society, Pivot Strategic, one member of the public)
  - Once again, the primary concern in the submissions was the added cost to municipalities and community governments with the addition of the private business sector.
  - The Metis Nation expressed concerns with the indirect increase in the cost of goods and services, the GNWT's plan for revenues.
  - Only the NWT Seniors' Societies asked for additional information on the difference between the federal pricing system and the "made in the NWT" approach.
- On March 1, 2023, Committee passed a motion to report Bill 60 as not ready for consideration.
- Over the next month, Committee and the Minister of Finance negotiated additional commitments to address some of the concerns and the Minister called the Bill forward in the House on March 28, 2023.
- Bill 60 was passed in March 2023 with nine in favour, eight opposed.

### June 2023

- *Bill 92: An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3* was tabled in June 2023 due to commitments made by the Minister of Finance during Bill 60 discussions.
- Bill 92 required the government to (1) establish a carbon tax revenue sharing grant to community governments and (2) establish annual reporting on the collection and administration of carbon tax.
- According to [Committee's review](#), as originally drafted, Bill 92 fell short of the improvements many Regular Members wanted to see in the government's carbon tax approach.
- Committee worked with department officials to develop amendments (i.e., the legislation was changed from *equal to 10 per cent* to *at least 10 per cent* of carbon tax revenues, along with several other amendments to increase the reporting requirements).
- A compromise was reached, and the Bill was passed in October 2023.



### October 2023

- Canada announced a three-year carbon tax exemption for home heating oil, higher carbon tax rebates for people in rural areas, and incentivizing the switch to heat pumps, effective November 9, 2023, for all provinces and territories using the federal pricing system.<sup>19</sup> Note: These changes do not apply to the NWT because the territory has its own carbon-pricing policy.

### February 2024

- The GNWT announced they too would suspend the carbon tax on diesel home heating fuel between April 1, 2024, until March 31, 2027.<sup>20</sup>
- Consumers will receive a point-of-purchase rebate on all diesel heating fuel purchased in the NWT.
- The Cost of Living Offset (COLO) will remain in place, however, “at a level that reflects the lower average carbon price paid by NWT households.”<sup>21</sup>
  - Under the current carbon tax system, a family of four would receive between \$2,300 and \$2,872 annually depending on which fuel zone they live in. These payments will be adjusted to range between \$1,892 and \$2,008 (starting with July 2024 COLO payment).
- According to the government, these payments remain higher than the carbon tax paid by most NWT households.



- 
- [1 How carbon pricing works](#)
  - [2 Carbon pollution pricing systems across Canada](#)
  - [3 Carbon pollution pricing proceeds programming and use of proceeds](#)
  - [4 Delivering support for Canadians on energy bills](#)
  - [5 Government's response to questions posed during Committee Review of Bill 60](#)
  - [6 NWT communities zone list](#)
  - [7 GNWT approves carbon tax exemption for diesel home heating fuel](#)
  - [8 NWT Bureau of Statistics Housing Results - 2021 Census](#)
  - [9 NWT carbon tax offsets for large emitters and new mining entrants](#)
  - [10 NWT Legislative Assembly Hansard, February 28, 2024](#)
  - [11 Carbon price jumps to \\$65/tonne, but rebates will also rise for millions of households. CBC News.](#)
  - [12 Carbon Pricing is not to blame for Canada's affordability challenges](#)
  - [13 Learn about the Yukon's carbon rebate](#)
  - [14 Nunavut carbon credit](#)
  - [15 Greenhouse Gas Pollution Pricing Act](#)
  - [16 A Healthy Environment and a Healthy Economy](#)
  - [17 Supreme Court of Canada rules on the constitutionality of the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act](#)
  - [18 Guidance for using carbon pollution pricing proceeds to support Canadians and drive climate ambition](#)
  - [19 Lowering energy bills for Canadians across the country](#)
  - [20 GNWT approves carbon tax exemption for diesel home heating fuel](#)
  - [21 Carbon tax in the Northwest Territories - 2024 Changes](#)







## BILL 3

CARBON TAX REPEAL  
ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. *The Petroleum Products and Carbon Tax Act is amended by this Act.*
2. *The title is repealed and the following is substituted:*

PETROLEUM PRODUCTS  
TAX ACT

3. **Section 1 is amended**
  - (a) by repealing the definition "natural gas"; and
  - (b) in the definition "petroleum products", by striking out "of these products" and substituting "of these products, but does not include propane, butane or naphtha".
4. **(1) The following provisions are each amended by striking out "petroleum products or natural gas" and substituting "petroleum products":**
  - (a) the definitions "importer", "mobile machine", "producer" and "vendor" in section 1;
  - (b) that portion of subsection 5(1) preceding paragraph (a);
  - (c) paragraphs 5(1)(a) and (b);
  - (d) that portion of subsection 5(4) preceding paragraph (a);
  - (e) that portion of paragraph 5(4)(c) preceding subparagraph (i);
  - (f) that portion of subsection 5.1(2) preceding paragraph (a);
  - (g) paragraph 5.1(2)(b);
  - (h) subsection 5.1(3);
  - (i) that portion of subsection 5.1(5) preceding paragraph (a);
  - (j) paragraphs 5.1(5)(a) and (b);
  - (k) that portion of subsection 5.1(6) preceding paragraph (a);
  - (l) paragraphs 5.1(6)(a) and (b);
  - (m) subsections 5.1(8) and (9);
  - (n) paragraphs 7(1)(a), 7(2)(a) and 7(2)(b);

## PROJET DE LOI 3

LOI ANNULANT LA TAXE  
SUR LE CARBONE

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte ce qui suit :

1. *La Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone est modifiée par la présente loi.*
2. *Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

LOI DE LA TAXE SUR LES PRODUITS  
PÉTROLIERS

3. **L'article 1 est modifié :**
  - a) par abrogation de la définition de «gaz naturel»;
  - b) dans la définition de «produit pétrolier», par suppression de «de ces produits» et par substitution de «de ces produits. La présente définition exclut le propane, le butane ou le naphthe».
4. **(1) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «produits pétroliers ou du gaz naturel», de «produits pétroliers ou de gaz naturel», de «produits pétroliers ou le gaz naturel» ou de «produits pétroliers ou au gaz naturel», et par substitution de «produits pétroliers» :**
  - a) les définitions d'«importateur», de «machine mobile», de «producteur» et de «vendeur» à l'article 1;
  - b) le passage introductif du paragraphe 5(1);
  - c) les alinéas 5(1)a) et b);
  - d) le passage introductif du paragraphe 5(4);
  - e) le passage introductif du paragraphe 5.1(2);
  - f) l'alinéa 5.1(2)b);
  - g) le paragraphe 5.1(3);
  - h) le passage introductif du paragraphe 5.1(5);
  - i) les alinéas 5.1(5)a) et b);
  - j) le passage introductif du paragraphe 5.1(6);
  - k) les alinéas 5.1(6)a) et b);
  - l) les paragraphes 5.1(8) et (9);
  - m) l'alinéa 7(1)a);

- (o) subsection 9(2);
- (p) paragraphs 10(a) and (b);
- (q) that portion of section 10 immediately following paragraph (b);
- (r) subsection 11(2);
- (s) paragraph 18(2)(a);
- (t) that portion of subsection 18(2) immediately following paragraph (b);
- (u) paragraph 21(1)(d).

(2) The following provisions are each amended by striking out "petroleum products or natural gas" wherever it occurs and substituting "petroleum products":

- (a) the definition "purchaser" in section 1;
- (b) subsections 5.1(1) and (4);
- (c) subsection 5.1(7);
- (d) section 6;
- (e) paragraph 8(a);
- (f) subsection 9(1);
- (g) subsection 11(1);
- (h) subsections 12(1) and (2);
- (i) paragraph 21(1)(e).

(3) The French version of subsection 11(1) is amended by striking out "de tous bien, produits pétroliers ou gaz naturel" and substituting "de tous biens ou produits pétroliers".

5. (1) That portion of subsection 2(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "petroleum products, other than propane, butane or naphtha," and substituting "petroleum products".

(2) Subsection 2(3) is amended by striking out "petroleum products, other than propane, butane or naphtha" and substituting "petroleum products".

6. Sections 2.1 and 2.2, and the heading immediately preceding section 2.1, are repealed.

7. (1) The following heading is added immediately before section 2.3:

GRANTS FOR EMISSION REDUCTION  
PROJECTS

- n) le paragraphe 7(2);
- o) le paragraphe 9(2);
- p) les alinéas 10a) et b);
- q) le passage de l'article 10 qui suit l'alinéa b);
- r) le paragraphe 11(2);
- s) le paragraphe 18(2)a);
- t) l'alinéa 21(1)d).

(2) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «produits pétroliers ou du gaz naturel», de «produits pétroliers ou de gaz naturel», de «produits pétroliers ou le gaz naturel», de «produits pétroliers ou au gaz naturel» ou de «produits pétroliers ou ce gaz naturel», et par substitution de «produits pétroliers», à chaque occurrence :

- a) la définition d'«acheteur» à l'article 1;
- b) les paragraphes 5.1(1) et (4);
- c) le paragraphe 5.1(7);
- d) l'article 6;
- e) l'alinéa 8a);
- f) le paragraphe 9(1);
- g) les paragraphes 12(1) et (2);
- h) l'alinéa 21(1)e).

(3) La version française du paragraphe 11(1) est modifiée par suppression de «de tous bien, produits pétroliers ou gaz naturel» et par substitution de «de tous biens ou produits pétroliers».

5. (1) Le passage introductif du paragraphe 2(1) est modifié par suppression de «les produits pétroliers, à l'exception du propane, du butane ou du naphtha,» et par substitution de «les produits pétroliers».

(2) Le paragraphe 2(3) est modifié par suppression de «tout produit pétrolier, autre que le propane, le butane ou le naphtha, utilisé ou consommé» et par substitution de «les produits pétroliers utilisés ou consommés».

6. Les articles 2.1 et 2.2, et l'intertitre qui précède immédiatement l'article 2.1, sont abrogés.

7. La même loi est modifiée par insertion de l'intertitre suivant immédiatement avant l'article 2.3 :

SUBVENTIONS AUX PROJETS DE  
RÉDUCTION DES ÉMISSIONS

**(2) Subsection 2.3(2) is amended by striking out "to a prescribed large emitter that has paid a carbon tax under this Act in respect of the carbon tax paid" and substituting "to a prescribed large emitter for an emissions reduction project".**

**8. (1) Subsection 3(1) is amended**  
**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) at the time of delivery of petroleum products, collect the applicable taxes on the petroleum products from the purchaser; and

**(b) by repealing subparagraphs (b)(i) to (iv) and substituting the following:**

- (i) the total fuel tax payable by the purchasers,
- (ii) any tax payable on petroleum products under subsection 2(3), and

**(c) by striking out the comma at the end of clause (b)(v)(D) and substituting a period; and**

**(d) by repealing clause (b)(v)(E).**

**(2) Subsection 3(1.2) is repealed and the following is substituted:**

(1.2) Every invoice or account provided under subsection (1.1) must include, with respect to any delivery of petroleum products made by the vendor,

- (a) the use made of the petroleum products;
- (b) the date of delivery;
- (c) the number of litres delivered;
- (d) the price per litre of products delivered;
- (e) the rate of tax per litre; and
- (f) the total fuel tax paid by the purchaser.

**(3) Subsection 3(2) is amended by striking out "petroleum products or natural gas" and substituting "petroleum products" wherever it appears.**

**(2) Le paragraphe 2.3(2) est modifié par suppression de «accorder à tout grand émetteur visé par règlement qui a payé une taxe sur le carbone en vertu de la présente loi une subvention» et par substitution de «accorder à tout grand émetteur visé par règlement une subvention pour un projet de réduction des émissions».**

**8. (1) Le paragraphe 3(1) est modifié :**

**a) par abrogation de l'alinéa a) et par substitution de ce qui suit :**

a) perçoit auprès de l'acheteur la taxe applicable sur les produits pétroliers au moment de la livraison des produits pétroliers ;

**b) par abrogation des sous-alinéas b)(i) à (iv) et par substitution de ce qui suit :**

- (i) le total de la taxe sur le carburant payable par les acheteurs,
- (ii) toute taxe payable sur les produits pétroliers en vertu du paragraphe 2(3),

**c) par suppression de la virgule à la fin de la division b)(v)(D) et par substitution d'un point;**

**d) par abrogation de la division b)(v)(E).**

**(2) Le paragraphe 3(1.2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(1.2) Les factures ou les comptes fournis en application du paragraphe (1.1) comprennent, concernant toute livraison de produits pétroliers par le vendeur, les éléments suivants :

- a) l'utilisation faite des produits pétroliers;
- b) la date de livraison;
- c) le nombre de litres livrés;
- d) le prix par litre de produits livrés;
- e) le taux de taxe par litre;
- f) le total de la taxe sur le carburant payé par l'acheteur.

**(3) Le paragraphe 3(2) est modifié par suppression de «des produits pétroliers ou du gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest à un autre collecteur qui ne perçoit pas de taxe sur les produits pétroliers ou le gaz naturel» et par substitution de «des produits pétroliers dans les Territoires du**

Invoices and  
accounts

Factures et  
comptes

Nord-Ouest à un autre collecteur ne perçoit pas de taxe sur les produits pétroliers».

- 9. (1) Subsection 4(1) is amended**
- (a) in subparagraph (a)(iv), by striking out the comma at the end of the subparagraph and substituting "; and";**
  - (b) by repealing subparagraph (a)(v); and**
  - (c) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) a return, in the prescribed form, showing details of petroleum products used or consumed by the importer or their agents or employees, together with the fuel tax payable on those products.

- (2) Subsection 4(2) is amended**
- (a) in subparagraph (a)(iv), by striking out the comma at the end of the subparagraph and substituting "; and";**
  - (b) by repealing subparagraph (a)(v); and**
  - (c) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) a return, in the prescribed form, showing details of petroleum products used or consumed by the producer or their agents or employees, together with the fuel tax payable on those products.

**10. Paragraph 23(d) is repealed and the following is substituted:**

(d) respecting all matters related to the application for and granting of rebates;

**11. Section 24 and the heading immediately preceding that section are repealed.**

**12. The following is added after section 23:**

Application

24. (1) This section applies in respect of a vendor who has paid to a collector the carbon tax on petroleum products, or on propane, butane, naphtha or natural gas delivered to the vendor for the purpose of resale to retail purchasers, as required by this Act immediately before this section came into force.

- 9. (1) Le paragraphe 4(1) est modifié :**
- a) au sous-alinéa a)(iv), par suppression de la virgule et par substitution d'un point-virgule;**
  - b) par abrogation du sous-alinéa a)(v);**
  - c) par abrogation de l'alinéa b) et par substitution de ce qui suit :**

b) une déclaration, en la forme réglementaire, détaillant les produits pétroliers utilisés ou consommés par lui-même, ses mandataires ou son personnel, ainsi que la taxe sur le carburant payable sur ces produits.

- (2) Le paragraphe 4(2) est modifié :**
- a) au sous-alinéa a)(iv), par suppression de la virgule et par substitution d'un point-virgule;**
  - b) par abrogation du sous-alinéa a)(v);**
  - c) par abrogation de l'alinéa b) et par substitution de ce qui suit :**

b) une déclaration, en la forme réglementaire, détaillant les produits pétroliers utilisés ou consommés par lui-même, ses mandataires ou son personnel, ainsi que la taxe sur le carburant payable sur ces produits.

**10. L'alinéa 23d) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

d) régir toute question liée à la demande ou l'octroi de dégrèvement;

**11. L'article 24 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés.**

**12. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 23, de ce qui suit :**

Application

24. (1) Le présent article s'applique à l'égard d'un vendeur qui a payé à un collecteur la taxe sur le carbone sur des produits pétroliers, ou sur du propane, du butane, du naphtha ou du gaz naturel livrés au vendeur aux fins de revente à des acheteurs au détail, comme le prévoit la présente loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

Remittance to  
vendor

(2) Not later than 60 days after this section comes into force, the Minister shall pay to a vendor referred to in subsection (1), in respect of petroleum products, propane, butane, naphtha or natural gas on hand on the date this section comes into force, a refund of carbon tax paid to a collector as follows:

- (a) butane - \$0.1424/L;
- (b) diesel - \$0.2139/L;
- (c) gasoline - \$0.1761/L;
- (d) naphtha - \$0.1803/L;
- (e) natural gas - \$0.1525/m<sup>3</sup>;
- (f) propane - \$0.1238/L.

### 13. The Schedule is repealed.

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

*An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3*

14. (1) This section applies if *An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3*, SNWT 2023, c.33 is in force on the coming into force of this Act.

(2) The *Petroleum Products and Carbon Tax Act*, RSNWT 1988, c.P-5, is amended by this section.

(3) Section 1 is amended by repealing the definitions "fiscal year" and "Taxation Section".

(4) Section 2.4, and the heading immediately preceding section 2.4, are repealed.

(5) Section 20.2 is repealed.

(6) Paragraph 23(e.01) is repealed.

(7) Section 23.1 is repealed.

15. (1) This section applies if *An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3*, SNWT 2023, c.33 is not in force on the coming into force of this Act.

(2) *An Act to Amend the Petroleum Products and Carbon Tax Act, No. 3*, SNWT 2023, c.33 is repealed.

Remise  
au vendeur

(2) Au plus tard 60 jours après l'entrée en vigueur du présent article, le ministre verse au vendeur visé au paragraphe (1), à l'égard des produits pétroliers, du propane, du butane, du naphte ou du gaz naturel en sa possession à la date d'entrée en vigueur du présent article, un remboursement de la taxe sur le carbone payée à un collecteur selon les taux suivants :

- a) butane - 0,1424 \$/L;
- b) diesel - 0,2139 \$/L;
- c) essence - 0,1761 \$/L;
- d) naphte - 0,1803 \$/L;
- e) gaz naturel - 0,1525 \$/m<sup>3</sup>;
- f) propane - 0,1238 \$/L.

### 13. L'annexe est abrogée.

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

*Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*

14. (1) Le présent article s'applique si la *Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LTN-O 2023, ch. 33 est en vigueur à l'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) La *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LRTN-O 1988, ch. P-5, est modifiée par le présent article.

(3) L'article 1 est modifié par abrogation des définitions d'«exercice» et de «Service de la fiscalité».

(4) L'article 2.4 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés.

(5) L'article 20.2 est abrogé.

(6) L'alinéa 23e.01) est abrogé.

(7) L'article 23.1 est abrogé.

15. (1) Le présent article s'applique si la *Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LTN-O 2023, ch. 33 n'est pas en vigueur à l'entrée en vigueur de la présente loi.

(2) La *Loi n° 3 modifiant la Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*, LTN-O 2023, ch. 33 est abrogée.

*Northwest Territories Hydro  
Corporation Act*

*Loi sur la Société d'hydro  
des Territoires du Nord-Ouest*

**16. Subsection 31(4) of the *Northwest Territories Hydro Corporation Act* is amended by striking out "the *Petroleum Products and Carbon Tax Act*" and substituting "the *Petroleum Products Tax Act*".**

**16. Le paragraphe 31(4) de la *Loi sur la Société d'hydro des Territoires du Nord-Ouest* est modifié par suppression de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*» et par substitution de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers*».**

*Northwest Territories Power  
Corporation Act*

*Loi sur la Société d'énergie  
des Territoires du Nord-Ouest*

**17. Subsection 38(4) of the *Northwest Territories Power Corporation Act* is amended by striking out "the *Petroleum Products and Carbon Tax Act*" and substituting "the *Petroleum Products Tax Act*".**

**17. Le paragraphe 38(4) de la *Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest* est modifié par suppression de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers et la taxe sur le carbone*» et par substitution de «la *Loi de la taxe sur les produits pétroliers*».**

**COMMENCEMENT**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**18. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force on the first day of the month that commences 60 days after this bill receives assent.**

**18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur le premier jour du mois débutant 60 jours de la sanction du présent projet de loi.**

**(2) Section 12 comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.**

**(2) L'article 12 entre en vigueur à la date fixée par décret du commissaire.**





## Attachment 3

### Statement of Consistency

Bill No. 3-20(1)

#### **Carbon Tax Repeal Act**

Private Member's Public Bill

Sponsoring Member: Mr. Kieron Testart, MLA for Range Lake

### Explanatory Note

The [United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Implementation Act](#)<sup>1</sup> (*UNDRIP Implementation Act*) came into force on October 6, 2023.

Subject to certain exceptions, section 8(2) of the *UNDRIP Implementation Act* requires the sponsor of a private member's bill, before second reading, to "table a Statement of Consistency prepared by the Law Clerk of the Legislative Assembly indicating whether or not, in their opinion, the bill is consistent with the Declaration<sup>2</sup> and the rights recognized and affirmed under section 35 of the *Constitution Act, 1982*." [Section 35\(1\)](#) of the *Constitution Act, 1982* provides "The existing aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed."

A Statement of Consistency helps inform public and Legislative debate on a bill. The requirement for one appears in the *UNDRIP Implementation Act* under the heading "Consistency of Laws with Declaration", which includes section 6(1): "The Government of the Northwest Territories shall, in collaboration and cooperation with Indigenous peoples, take all reasonable measures to ensure that the laws of the Northwest Territories are consistent with the Declaration". While a private member is not the Government, section 6 and the Act as a whole inform the Statement of Consistency.

The Statement of Consistency is not a comprehensive analysis of all conceivable inconsistencies of a bill with the Declaration and section 35 of the *Constitution Act, 1982*. The bill may be amended after second reading as it passes through Committee and the House. And it is the Assembly as a whole, not the Member acting individually or the Government, that may enact the bill into law. Through representatives elected to this Assembly, Indigenous peoples and Indigenous Governments or Organizations have an opportunity to participate in that legislative process. Additional considerations relevant to

---

<sup>1</sup> SNWT 2023, c. 36.

<sup>2</sup> As defined in the Act, "Declaration" means the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples* set out in the Schedule to the Act.

the consistency of a bill with the Declaration or section 35 rights may arise during that process.

### **Analysis of the bill**

The bill repeals several amendments made in 2019 by [An Act to Amend the Petroleum Products Tax Act](#).<sup>3</sup> This would result in the [Petroleum Products and Carbon Tax Act](#)<sup>4</sup> largely going back to the way it read before the 2019 amendments.

The 2019 amendments gave the Government of Northwest Territories the ability to impose a carbon tax on certain petroleum products and natural gas, at a rate set out in the Schedule to the Act. The carbon tax does not apply to petroleum products or natural gas delivered to or purchased by “an Indian or Indian band on a reserve”,<sup>5</sup> though this has limited application in the Northwest Territories as there are very few reserves.

It is not possible to draw any conclusions about the effect of the carbon tax on reducing greenhouse gas emissions in the Northwest Territories,<sup>6</sup> or any effects that might flow from that. Accordingly, the loss of the ability to impose a carbon tax at the rates in the existing legislation could not, on its own, impact any rights under the Declaration or section 35 of the *Constitution Act*.

### **Statement of Consistency**

The Law Clerk has reviewed the bill for consistency with the Declaration and the rights recognized and affirmed under section 35 of the *Constitution Act, 1982*, as per section 8(2) of the *UNDRIP Implementation Act*. This review involved consideration of the context and words of the bill and the Act it would amend, as well as the context, object and intention of the *UNDRIP Implementation Act* itself.

In the Law Clerk’s opinion, the bill is consistent with the Declaration and the rights recognized and affirmed under section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

**LAW CLERK**  
**Toby Kruger**

**February 23, 2024**

---

<sup>3</sup> SNWT 2019, c. 25.

<sup>4</sup> RSNWT 1988, c. P-5.

<sup>5</sup> *Ibid.* at section 2.1(4).

<sup>6</sup> Government of Northwest Territories, Department of Finance, “Carbon Tax” (last accessed February 16, 2024) online: <<https://www.fin.gov.nt.ca/en/services/carbon-tax>>.

## Comparison of GNWT and Federal Carbon Tax Systems

Carbon Tax	GNWT	Federal
<b>Fuel Charge</b>	Carbon tax rates are set by the federal government and adjusted April 1 of each year.	Carbon tax rates are set by the federal government and adjusted April 1 of each year.
<b>Revenue Recycling</b>	<p><i>Cost of Living Offset (COLO):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Residents receive four quarterly payments each year.</li> <li>All residents receive a base amount that considers the direct and indirect cost of the carbon tax paid by the average NWT household.</li> <li>Residents also receive a regional heating amount that varies based on the region where they live.</li> </ul> <p>NWT residents currently receive the highest annual carbon tax related payments in Canada.</p>	<p><i>Canada Carbon Rebate (CCR):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Residents receive four quarterly payments each year.</li> <li>90% of proceeds from the federal fuel charge returned directly to families.</li> <li>Residents of small and rural communities are entitled to a 20 per cent supplement.</li> </ul>
<b>Administration</b>	Administered by the GNWT	Administered by Canada
	GNWT able to tailor carbon tax recycling programs to mitigate effects of the carbon tax for individuals and on the economy (i.e. zoned COLO)	No ability to tailor program for NWT residents.
	More flexibility on where revenues are spent	Revenues are distributed directly to individuals.
<b>Community Governments</b>	The GNWT offers revenue-sharing agreements to all community governments of at least 10% of residual carbon tax revenue.	<p>Not specifically acknowledged.</p> <p>The remainder of proceeds are returned to help small and medium-sized businesses, Indigenous peoples, farmers, and other recipients reduce their energy use, costs, and GHG emissions</p>
<b>Existing Mines / Large Emitters</b>	Baseline fuel consumption level is provided a 72% rebate.	Complicated calculation under the Output-Based Pricing System (OBPS)
	Greater certainty in the amount of carbon tax paid during operational and shut down phases.	Mines would not qualify for rebates during shut down.
<b>New Mining Entrants</b>	GNWT can designate new mining operations as large emitters.	New mines may be too small to qualify under the OBPS and would be subject to the full carbon price.

**\*\*\*It is unknown whether repealing the GNWT carbon tax system will automatically trigger the federal system. Bill 3's intent is to keep the GNWT's existing revenue recycling programs.\*\*\***

**PETROLEUM PRODUCTS AND CARBON  
TAX ACT**  
RSNWT 1988,c.P-5

**LOI DE LA TAXE SUR LES PRODUITS  
PÉTROLIERS ET LA TAXE SUR  
LE CARBONE**  
LRTN-O 1988, ch. P-5

**AMENDED BY**

RSNWT 1988,c.23(Suppl.)  
RSNWT 1988,c.79(Suppl.)  
RSNWT 1988,c.89(Suppl.)  
SNWT 1995,c.12  
    In force August 1, 1995;  
    SI-004-95  
SNWT 1994,c.34  
    In force September 30, 1995;  
    SI-012-95  
SNWT 1997,c.8  
SNWT 2004,c.11  
SNWT 2009,c.21  
    In force October 27, 2009, except s.2,  
    deemed in force July 16, 1991  
SNWT 2015,c.13  
    In force April 1, 2016  
    SI-001-2016  
SNWT 2019,c.25  
    In force September 1, 2019  
    SI-012-2019  
SNWT 2019,c.30  
    In force January 1, 2020  
    SI-019-2019  
SNWT 2023,c.11  
    In force April 1, 2023  
SNWT 2023,c.30

**MODIFIÉE PAR**

LRTN-O 1988, ch. 23 (Suppl.)  
LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.)  
LRTN-O 1988, ch. 89 (Suppl.)  
LTN-O 1995, ch. 12  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> août 1995;  
    TR-004-95  
LTN-O 1994, ch. 34  
    En vigueur le 30 septembre 1995;  
    TR-012-95  
LTN-O 1997, ch. 8  
LTN-O 2004, ch. 11  
LTN-O 2009, ch. 21  
    En vigueur le 27 octobre 2009 sauf  
    pour art. 2, réputé en vigueur le  
    16 juillet 1991  
LTN-O 2015, ch. 13  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2016  
    TR-001-2016  
L.T.N.-O 2019, ch. 25  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2019  
    TR-012-2019  
LTN-O 2019, ch. 30  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020  
    TR-019-2019  
LTN-O 2023, ch. 11  
    En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2023  
LTN-O 2023, ch. 30

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience only. The authoritative text of statutes can be ascertained from the *Revised Statutes of the Northwest Territories, 1988* and the Annual Volumes of the Statutes of the Northwest Territories.

Any Certified Bills not yet included in the Annual Volumes can be obtained through the Office of the Clerk of the Legislative Assembly.

Certified Bills, copies of this consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed online at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seules les lois contenues dans les *Lois révisées des Territoires du Nord-Ouest (1988)* et dans les volumes annuels des Lois des Territoires du Nord-Ouest ont force de loi.

Les projets de loi certifiés ne figurant pas dans les volumes annuels peuvent être obtenus en s'adressant au bureau du greffier de l'Assemblée législative.

Les projets de loi certifiés, copies de la présente codification administrative et autres lois du G.T.N.-O. sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

**TABLE OF CONTENTS**

INTERPRETATION	
Definitions	1
FUEL TAX	
Fuel tax	2
Multiple paragraphs	(1.1)
Computation of fuel tax	(2)
Fuel tax on self-consumption by vendors, importers and producers	(3)
Hospitals	(5)
Reserves	(5.1)
Municipalities, other authorities and visiting forces	(6)
Minister may recognize authority	(6.1)
Petroleum products for specified purposes	(7)
CARBON TAX	
Tax on carbon	2.1
Carbon tax on self-consumption by vendors, importers and producers	(1)
Aviation gas or fuel	(2)
Indian or Indian band	(3)
Visiting forces	(4)
Pre-packaged container	(5)
Rebate of carbon tax	(6)
Refusal of rebate	2.2
Large emitters	(1)
Grants	(2)
ADMINISTRATION	
Duties of vendor	3
Documentation	(1.1)
Invoices and accounts	(1.2)
Sales between collectors	(2)
Duties of importer	4
Duties of producer	(1)
Documentation	(2)
Importation	(3)
Exemptions	5
Where exporter exempt from tax	(1)
Duties of exporter	(2)
Waiver or variation	(3)
Collection of tax	(4)
Refund of deposit	(5)
Report on export	(6)
Payment of tax	(7)
Where deposit forfeited	(8)

**TABLE DES MATIÈRES**

DÉFINITIONS	
Définitions	1
TAXE SUR LE CARBURANT	
Taxe sur le carburant	2
Plusieurs alinéas applicables	(1.1)
Calcul de la taxe sur le carburant	(2)
Taxe sur le carburant sur la consommation personnelle	(3)
Hôpitaux	(5)
Réserves	(5.1)
Municipalités, autres autorités et forces étrangères	(6)
Pouvoir du ministre de reconnaître une autorité	(6.1)
Produits pétroliers destinés à des fins spécifiques	(7)
TAXE SUR LE CARBONE	
Taxe sur le carbone	2.1
Taxe sur le carbone sur la consommation personnelle	(1)
Essence d'aviation ou carburant de turbo-moteur	(2)
Indien ou bande	(3)
Forces étrangères	(4)
Contenant préemballé	(5)
Dégrèvement de la taxe sur le carbone	(6)
Refus	2.2
Grands émetteurs	(1)
Subventions	(2)
ADMINISTRATION	
Obligations du vendeur	3
Documents	(1.1)
Factures et comptes	(1.2)
Ventes entre collecteurs	(2)
Obligations de l'importateur	4
Obligations du producteur	(1)
Documents	(2)
Importation	(3)
Exemptions	5
Dispense du paiement de taxes par l'exportateur	(1)
Obligations de l'exportateur	(2)
Renonciation ou modification	(3)
Perception de la taxe	(4)
Remboursement du dépôt	(5)
Information sur l'exportation	(6)
Paiement de la taxe	(7)
Confiscation du dépôt	(8)

Amount applied to tax		(9)	Montant affecté à la taxe
Failure of purchaser to pay tax	6		Défaut de payer
RECORDS, AUDITS AND EXAMINATIONS			LIVRES, VÉRIFICATIONS ET EXAMENS
Maintenance of records - various	7	(1)	Tenue de livres - diverses personnes
Maintenance of records - producer		(2)	Tenue de livre - producteurs
Audit or examination of books and products	8		Vérification et examen
SEIZURE AND FORFEITURE			SAISIE ET CONFISCATION
Proof of tax paid	9	(1)	Preuve du paiement de la taxe
Seizure		(2)	Saisie
Seizure for failure to report	10		Saisie pour défaut de signaler une importation
Forfeiture	11	(1)	Confiscation
Notice to owner		(2)	Avis
Search warrant	12	(1)	Mandat de perquisition
Forfeiture on conviction		(2)	Confiscation sur déclaration de culpabilité
Disposal of seized articles	13	(1)	Aliénation
Proceeds of sale		(2)	Produit de la vente
GENERAL			DISPOSITIONS GÉNÉRALES
Assessment of tax	14	(1)	Cotisation
Proof of amount assessed		(2)	Preuve
Assessed amount recoverable	15	(1)	Cotisation établie recouvrable
Burden of proof		(2)	Fardeau de la preuve
Penalty respecting arrears	16	(2)	Amende relative aux arriérés
Remission of penalty		(4)	Remise
Penalty respecting failure to submit		(5)	Amende pour défaut de soumettre une déclaration
Refund	16.1		Remboursement
Notice of objection	16.2	(1)	Avis d'opposition
Service		(2)	Signification
Minister may accept		(3)	Acceptation
Minister shall reconsider		(4)	Examen de nouveau par le ministre
Application for extension of time	16.3	(1)	Demande de prorogation de délai
Application must give reasons		(2)	Demande énonçant les motifs
Service		(3)	Signification
Minister may accept		(4)	Acceptation
Minister shall consider		(5)	Examen par le ministre
Deemed service		(6)	Signification réputée
Restrictions on granting application		(7)	Conditions d'acceptation de la demande
Person may apply to Supreme Court	16.4	(1)	Pouvoir de la Cour suprême
No application after 90 days		(2)	Aucune présentation après 90 jours
Powers of Court		(3)	Pouvoirs de la Cour
Restrictions on granting application		(4)	Conditions d'acceptation de la demande
Appeal	16.5	(1)	Appel
No appeal after 90 days		(2)	Aucun appel après 90 jours
Instituting appeal		(3)	Avis d'appel
Service		(4)	Signification
Required particulars		(5)	Teneur de l'avis

Minister's reply	16.6	(1)	Réponse du ministre
Court's discretion: notice of appeal		(2)	Discretion du tribunal : avis d'appel
Court's discretion: replies		(3)	Discretion du tribunal : réponse
Court's discretion: failure to file new notice		(4)	Discretion du tribunal : défaut de déposer un nouvel avis
Court's discretion: failure to file reply		(5)	Discretion du tribunal : défaut de déposer une réponse
Effect of filing of material	16.7	(1)	Conséquence du dépôt
Court's discretion to allow further pleadings		(2)	Discretion judiciaire
Irregularity		(3)	Vice de forme
Powers of Court		(4)	Pouvoir du tribunal
Order for payment		(5)	Ordonnance de paiement
Collection of tax where pending appeal	16.8		Effet de l'appel
Exchange with other governments	17		Échange de renseignements
Agreements	18	(1)	Accords
Tax relief		(2)	Dégrèvement
Collectors	19		Collecteurs
Duty of collectors to remit taxes	20		Obligation des collecteurs
Minister's duty	20.1		Attributions du ministre

## OFFENCES AND PUNISHMENT

Offences and punishment	21	(1)	Infractions et peines
Failure to pay or remit		(1.1)	Défaut de payer ou de remettre la taxe
General offence and punishment		(1.2)	Infraction et peine générales
Order to pay tax		(1.3)	Ordonnance de payer
Effect of prosecution		(2)	Effet de la poursuite

## ADMINISTRATIVE PROVISIONS AND REGULATIONS

Service of documents	21.1	(1)	Signification de documents
Proof of receipt		(2)	Preuve de réception
Regulations prescribing taxable price per litre of gasoline	22	(1)	Fixation du prix taxable par litre d'essence
Determining taxable price		(2)	Fixation du prix taxable
Change in taxable price		(3)	Changement du prix taxable
Regulations	23		Règlement

## TRANSITIONAL

Application	24	(1)	Application
Vendor remittance on future dates		(2)	Remises subséquentes par le vendeur
Applicable dates		(3)	Dates applicables

## SCHEDULE

## ANNEXE



**PETROLEUM PRODUCTS AND  
CARBON TAX ACT**  
SNWT 2019,c.25,s.2.

INTERPRETATION

Definitions

**1.** In this Act,

"collector" means a person who is authorized to be a collector under section 19; (*collecteur*)

"fuel tank" means a tank or container that is

- (a) originally provided by the manufacturer of a mobile machine, airplane or vessel to carry the fuel required to propel it, or
- (b) carried in or on a mobile machine and capable of being easily connected to its fuel system; (*réservoir*)

"Government" means the Government of the Northwest Territories; (*gouvernement*)

"highway system" means the highway system as defined by regulation; (*réseau routier*)

"importer" means a person who brings petroleum products or natural gas into the Northwest Territories for sale to or for the use of any other person; (*importateur*)

"Indian" means an Indian as defined in the *Indian Act* (Canada); (*Indien*)

"Indian band" means a band as defined in the *Indian Act* (Canada) and includes the council of a band; (*bande*)

"Minister" means the Minister of Finance; (*ministre*)

"mobile machine" means a wheeled or tracked machine, implement or combination of machines or implements, that is powered by the combustion of petroleum products or natural gas, is self-propelled or capable of self-propulsion and is used for purposes of construction, mining, forestry or the transportation of persons, goods or materials, including without limiting the generality of the foregoing, an automobile, motorcycle, bus, truck, truck tractor, front-end loader, bulldozer, backhoe, excavator, grader, roller, hauler, crane, drill, dragline, skidder, tree-harvester, scraper, and compactor, but not including

**LOI DE LA TAXE SUR LES PRODUITS  
PÉTROLIERS ET LA TAXE SUR LE CARBONE**  
LTN-O 1997, ch. 8, art. 26(2);  
LTN-O 2019, ch. 25, art. 2.

DÉFINITIONS

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. Définitions

«acheteur» Personne qui, pour sa consommation ou son usage personnel :

- a) soit achète des produits pétroliers ou du gaz naturel ou prend livraison de produits pétroliers ou de gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest;
- b) soit introduit dans les territoires des produits pétroliers ou du gaz naturel qu'il a achetés ou qu'il s'est procuré à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest. (*purchaser*)

«bande» Bande au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada) et comprend le conseil de la bande. (*Indian band*)

«collecteur» Personne autorisée à agir à ce titre en application de l'article 19. (*collector*)

«gaz naturel» Combustibles fossiles constitués d'au moins 90 % de méthane par volume. (*natural gas*)

«gouvernement» Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. (*Government*)

«importateur» Personne qui introduit dans les Territoires du Nord-Ouest des produits pétroliers ou du gaz naturel destinés à la vente ou destinés à être utilisés par autrui. (*importer*)

«Indien» Indien au sens de la *Loi sur les Indiens* (Canada). (*Indian*)

«locomotive» Véhicule qui roule ou qui est destiné à rouler uniquement sur rail; y est assimilé l'équipement rattaché directement à la même distributrice de carburant. (*railway locomotive*)

«machine mobile» Machine, engin ou combinaison de machines ou d'engins à roues ou chenillé, qui est entraîné par la combustion de produits pétroliers ou de gaz naturel, autopropulsé ou pouvant l'être, et utilisé

<p>(a) a tractor, combine, thresher or similar machine used for agricultural purposes,</p> <p>(b) a railway locomotive, or</p> <p>(c) an aircraft; (<i>machine mobile</i>)</p>	<p>à des fins de construction, d'exploitation minière ou de foresterie, ou pour le transport de personnes, de marchandises ou de matériaux, notamment, sans restreindre le caractère général de ce qui précède, les automobiles, motocyclettes, autobus, camions, tracteurs routiers, chariots élévateurs frontaux, bouteurs, pelles rétrocaveuses, excavatrices, niveleuses, rouleaux, véhicules de roulage, grues, perceuses, pelles à benne traînante, débusqueuses, abatteuses-ébrancheuses, grattoirs et compacteurs. Sont toutefois exclus :</p>
<p>"natural gas" means a fossil fuel that consists of at least 90% methane by volume; (<i>gaz naturel</i>)</p>	<p>a) les tracteurs, moissonneuses-batteuses, batteuses ou machine semblable utilisés à des fins agricoles;</p> <p>b) les locomotives de chemin de fer;</p> <p>c) les aéronefs. (<i>mobile machine</i>)</p>
<p>"petroleum products" includes all liquid products obtained whether by distillation, condensation, absorption or any other process, from petroleum, natural gas, casing head or natural gasoline, benzol, benzine, coal, coal tar, oil shales, kerosene, gas, oil or any combination of these products; (<i>produit pétrolier</i>)</p>	<p>«ministre» Le ministre des Finances. (<i>Minister</i>)</p>
<p>"producer" means a person who manufactures or produces petroleum products or natural gas in the Northwest Territories; (<i>producteur</i>)</p>	<p>«navire» Moyen de transport qui navigue sur ou sous l'eau, notamment un bateau, un canot, un radeau ou un sous-marin. (<i>vessel</i>)</p>
<p>"purchaser" means a person who, for his or her own consumption or use,</p> <p>(a) purchases or receives delivery of petroleum products or natural gas in the Northwest Territories; or</p> <p>(b) brings into the Northwest Territories petroleum products or natural gas purchased or acquired outside the Northwest Territories; (<i>acheteur</i>)</p>	<p>«prix de détail» Est compris dans le prix de détail le montant de la taxe sur l'essence payable en vertu de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i> (Canada). (<i>retail price</i>)</p>
<p>"railway locomotive" means a vehicle that runs or is intended to run only on rails or tracks and includes all equipment attached directly to the same fuel line; (<i>locomotive</i>)</p>	<p>«prix taxable par litre d'essence» Le prix par litre prescrit au titre de l'article 22. (<i>taxable price per litre of gasoline</i>)</p>
<p>"reserve" means a reserve as defined in the <i>Indian Act</i> (Canada); (<i>réserve</i>)</p>	<p>«producteur» Personne qui fabrique ou produit des produits pétroliers ou du gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest. (<i>producer</i>)</p>
<p>"retail price" includes the amount of tax on gasoline payable under the <i>Excise Tax Act</i> (Canada); (<i>prix de détail</i>)</p>	<p>«produit pétrolier» Tout produit liquide obtenu, soit par distillation, condensation, absorption ou tout autre procédé, du pétrole, du gaz naturel, de l'essence de gaz naturel ou de l'essence naturelle, du benzol, de la benzine, du charbon, du goudron, de l'huile de schiste, du kérosène, du gaz, de l'huile ou toute combinaison de ces produits. (<i>petroleum products</i>)</p>
<p>"tax" means a tax imposed by this Act; (<i>taxe</i>)</p>	<p>«réseau routier» Le réseau routier au sens du règlement. (<i>highway system</i>)</p>
<p>"taxable price per litre of gasoline" means the price per litre prescribed in accordance with section 22 as the taxable price per litre of gasoline; (<i>prix taxable par litre d'essence</i>)</p>	<p>«réserve» Réserve au sens de la <i>Loi sur les Indiens</i> (Canada). (<i>reserve</i>)</p>
<p>"vendor" means a person who sells or delivers petroleum products or natural gas in the Northwest Territories to a purchaser; (<i>vendeur</i>)</p>	<p>«réservoir» Réservoir ou contenant qui est :</p> <p>a) soit originellement fourni par le fabricant d'une machine mobile, d'un avion ou d'un navire pour transporter le carburant</p>

"vessel" means any conveyance navigated in or on water and includes a ship, boat, canoe, raft or underwater boat. (*navire*)  
RSNWT 1988,c.89(Suppl.),s.1; SNWT 1995, c.12,s.2; SNWT 2009,c.21,s.2(1),(2); SNWT 2019,c.25, s.3,4(1),5; SNWT 2023,c.30,s.7(2).

nécessaire à leur propulsion;  
b) soit transporté sur ou dans une machine mobile et pouvant être facilement r a c c o r d é à s o n s y s t è m e d'approvisionnement. (*fuel tank*)

«taxe» Taxe imposée au titre de la présente loi. (*tax*)

«vendeur» Personne qui vend ou livre des produits pétroliers ou du gaz naturel à un acheteur dans les Territoires du Nord-Ouest. (*vendor*)  
LRTN-O 1988, ch. 89 (Suppl.), art. 1; LTN-O 1995, ch. 12, art. 2; LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(1) et (2); LTN-O 2019, ch. 25, art. 3, 4(1) et 5; LTN-O 2023, ch. 30, art. 7(2).

FUEL TAX  
SNWT 2019,c.25,s.6(1).

TAXE SUR LE CARBURANT  
LTN-O 2019, ch. 25, art. 6(1).

Fuel tax

2. (1) Subject to this section, there shall be imposed, levied and collected on all petroleum products, other than propane, butane or naphtha, that are delivered by a vendor to a purchaser, a fuel tax,

- (a) in the case of gasoline purchased at a location on the highway system, and used for any purpose other than for aviation purposes, at the rate of 17% of the taxable price per litre of gasoline, and where no taxable price per litre is prescribed, at the rate of \$0.058 per litre;
- (b) in the case of gasoline not purchased at a location on the highway system, and used for any purpose other than for aviation purposes, at the rate of 0.6 times the rate of tax imposed on gasoline under paragraph (a);
- (c) in the case of petroleum products used for aviation purposes, at a rate of \$0.01 per litre;
- (d) in the case of petroleum products used in a railway locomotive, other than a vehicle used exclusively in a mine as defined in the *Mine Health and Safety Act*, at a rate of 1.07 times the rate of tax imposed on gasoline under paragraph (a);
- (e) in the case of diesel oil used in a mobile machine, at the rate of 0.85 times the rate of tax imposed on gasoline under paragraph (a); and
- (f) in the case of any petroleum products not falling under paragraphs (a) to (e), at the rate of 0.29 times the rate of tax imposed on gasoline under paragraph (a).

2. (1) Sous réserve du présent article, une taxe sur le carburant est instituée et perçue sur tous les produits pétroliers, à l'exception du propane, du butane ou du naphthe délivrés, par un vendeur à un acheteur :

- a) au taux de 17 % du prix taxable par litre d'essence et, si un tel prix n'est pas prescrit, au taux de 0,058 \$ le litre, dans le cas de l'essence achetée sur le réseau routier et non destinée à l'aviation;
- b) au taux de 0,6 fois le taux visé à l'alinéa a), dans le cas de l'essence non achetée sur le réseau routier et non destinée à l'aviation;
- c) au taux de 0,01 \$ le litre, dans le cas des produits pétroliers destinés à l'aviation;
- d) au taux de 1,07 fois le taux visé à l'alinéa a), dans le cas des produits pétroliers utilisés par une locomotive, autre qu'un véhicule utilisé exclusivement dans une mine au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité dans les mines*;
- e) au taux de 0,85 fois le taux visé à l'alinéa a), dans le cas du carburant diesel utilisé par une machine mobile;
- f) au taux de 0,29 fois le taux visé à l'alinéa a), dans le cas de tout produit pétrolier non visé par les alinéas a) à e).

Taxe sur le carburant

Multiple paragraphs	(1.1) If the use of a petroleum product is taxable under more than one paragraph of subsection (1), it shall be taxed under the paragraph that occurs earliest in the subsection.	(1.1) Si l'utilisation d'un produit pétrolier est taxable en vertu de plus d'un alinéa visé au paragraphe (1), elle l'est selon le premier alinéa applicable.	Plusieurs alinéas applicables
Computation of fuel tax	(2) The fuel tax payable under subsection (1) shall be computed to the nearest tenth of a cent per litre, and for this purpose, 1/20 of a cent shall be computed as 1/10 of a cent.	(2) La taxe sur le carburant payable aux termes du paragraphe (1) est calculée au dixième de cent près le litre et, à cette fin, un vingtième de cent vaut un dixième de cent.	Calcul de la taxe sur le carburant
Fuel tax on self-consumption by vendors, importers and producers	(3) Subject to this section, every vendor, importer or producer shall, with respect to any petroleum products, other than propane, butane or naphtha that are used or consumed by himself or herself or his or her agents or employees, pay a fuel tax at the rate specified in the relevant paragraph of subsection (1).	(3) Sous réserve du présent article, chaque vendeur, importateur ou producteur est assujéti à la taxe sur le carburant au taux mentionné à l'alinéa pertinent du paragraphe (1) sur tout produit pétrolier, autre que le propane, le butane et le naphte, utilisé ou consommé par lui-même, ses mandataires ou son personnel.	Taxe sur le carburant sur la consommation personnelle
	<b>(4) Repealed, RSNWT 1988,c.79(Supp.), s.3.</b>	<b>(4) Abrogé, LRTN-O 1988, ch. 9 (Suppl.), art. 3.</b>	
Hospitals	(5) No fuel tax is payable in respect of petroleum products used or to be used by a hospital.	(5) Aucune taxe sur le carburant n'est payable sur les produits pétroliers destinés aux hôpitaux.	Hôpitaux
Reserves	(5.1) No fuel tax is payable in respect of petroleum products (a) delivered to an Indian or Indian band on a reserve; or (b) purchased by an Indian or Indian band on a reserve.	(5.1) Aucune taxe sur le carburant n'est payable sur les produits pétroliers, selon le cas : a) délivrés sur une réserve à un Indien ou une bande; b) achetés sur une réserve par un Indien ou une bande.	Réserves
Municipalities, other authorities and visiting forces	(6) No fuel tax is payable in respect of petroleum products used by (a) a municipality; (b) an authority recognized by the Minister under subsection (6.1) as representative of a community other than a municipality; or (c) a visiting force as defined in the <i>Visiting Forces Act</i> (Canada).	(6) Aucune taxe sur le carburant n'est payable sur les produits pétroliers utilisés par, selon le cas : a) une municipalité; b) une autorité reconnue par le ministre en application du paragraphe (6.1) comme représentative d'une collectivité, autre qu'une municipalité; c) des forces étrangères au sens de la <i>Loi sur les forces étrangères présentes au Canada</i> (Canada).	Municipalités, autres autorités et forces étrangères
Minister may recognize authority	(6.1) The Minister may, for the purposes of this section, recognize an authority as representative of a community other than a municipality.	(6.1) Le ministre peut reconnaître, aux fins du présent article, une autorité comme représentative d'une collectivité, autre qu'une municipalité.	Pouvoir du ministre de reconnaître une autorité
Petroleum products for specified purposes	(7) No fuel tax is payable in respect of petroleum products used or to be used (a) for the purpose of heating premises; (b) for lubricating purposes; (c) for laying or sprinkling on roads or streets; or (d) as cleaning fluids or solvents.	(7) Aucune taxe sur le carburant n'est payable sur les produits pétroliers destinés : a) au chauffage de locaux; b) à être utilisés comme lubrifiant; c) à être répandus sur des routes ou des rues; d) à être utilisés comme liquide de nettoyage ou solvant.	Produits pétroliers destinés à des fins spécifiques

RSNWT 1988,c.79(Supp.),s.3; SNWT 1997,c.8, s.26(3); SNWT 2004,c.11,s.15(2); SNWT 2009, c.21,s.2(2); SNWT 2019,c.25,s.6,7.

LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 3; LTN-O 1997, ch. 8, art. 26(3); LTN-O 2004, ch. 11, art. 15(2); LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(2); LTN-O 2019, ch. 25, art. 6 et 7.

**(8) Repealed, SNWT 2004,c.11,s.15(2).**

**(8) Abrogé, LTN-O 2004, ch. 11, art. 15(2).**

**CARBON TAX**  
SNWT 2019,c.25,s.8.

**TAXE SUR LE CARBONE**  
LTN-O 2019, ch. 25, art. 8.

Tax on carbon	<b>2.1.</b> (1) Subject to this section, there shall be imposed, levied and collected on those petroleum products listed in the Schedule and on natural gas delivered by a vendor to a purchaser, a carbon tax, at the rate for that type of product as set out in the Schedule.	<b>2.1.</b> (1) Sous réserve du présent article, une taxe sur le carbone est instituée et perçue sur tous les produits pétroliers mentionnés à l'annexe et sur le gaz naturel livrés par un vendeur à un acheteur au taux fixé à l'annexe pour ce type de produit.	Taxe sur le carbone
Carbon tax on self-consumption by vendors, importers and producers	(2) Subject to this section, every vendor, importer or producer shall, with respect to any petroleum products listed in the Schedule or natural gas used or consumed by himself or herself or his or her agents or employees, pay a carbon tax at the rate for that type of product as set out in the Schedule.	(2) Sous réserve du présent article, chaque vendeur, importateur ou producteur est assujéti à la taxe sur le carbone sur tout produit pétrolier mentionné à l'annexe ou gaz naturel utilisé ou consommé par lui-même, ses mandataires ou son personnel au taux prévu à l'annexe pour ce type de produit.	Taxe sur le carbone sur la consommation personnelle
Aviation gas or fuel	(3) No carbon tax is payable in respect of aviation gasoline or aviation jet fuel.	(3) Aucune taxe sur le carbone n'est payable sur l'essence d'aviation ou le carburant de turbo-moteur.	Essence d'aviation ou carburant de turbo-moteur
Indian or Indian band	(4) No carbon tax is payable in respect of petroleum products or natural gas (a) delivered to an Indian or Indian band on a reserve; or (b) purchased by an Indian or Indian band on a reserve.	(4) Aucune taxe sur le carbone n'est payable sur les produits pétroliers ou le gaz naturel, selon le cas : a) délivrés sur une réserve à un Indien ou une bande; b) achetés sur une réserve par un Indien ou une bande.	Indien ou bande
Visiting forces	(5) No carbon tax is payable in respect of petroleum products or natural gas used by a visiting force as defined in the <i>Visiting Forces Act</i> (Canada).	(5) Aucune taxe sur le carbone n'est payable sur les produits pétroliers ou le gaz naturel utilisés par des forces étrangères au sens de la <i>Loi sur les forces étrangères présentes au Canada</i> (Canada).	Forces étrangères
Pre-packaged container	(6) No carbon tax is payable in respect of those fuels listed in the Schedule, when purchased in a sealed, pre-packaged container that holds not more than 10 litres of fuel. SNWT 2019,c.25,s.8.	(6) Aucune taxe sur le carbone n'est payable sur les carburants mentionnés à l'annexe lorsqu'ils sont achetés dans des contenants scellés et préemballés qui contiennent un maximum de 10 litres de carburants. LTN-O 2019, ch. 25, art. 8.	Contenant préemballé
Rebate of carbon tax	<b>2.2.</b> (1) The Minister may, in accordance with the regulations, at the time of purchase or on the application of a purchaser, provide a rebate to a purchaser that has paid a carbon tax under this Act in respect of the carbon tax paid.	<b>2.2.</b> (1) Le ministre peut, conformément aux règlements, au moment de l'achat ou sur demande d'un acheteur, accorder un dégrèvement sur la taxe sur le carbone payée à l'acheteur qui a payé la taxe sur le carbone en vertu de la présente loi.	Dégrèvement de la taxe sur le carbone
Refusal of rebate	(2) If the Minister refuses to provide a rebate under subsection (1) in whole or in part, whether at the time of purchase or on the application of a purchaser,	(2) Si le ministre refuse d'accorder le dégrèvement prévu au paragraphe (1) en tout ou en partie, soit au moment de l'achat ou sur demande d'un	Refus

the Minister shall give notice to the applicant of that decision and the reasons for it. SNWT 2019,c.25,s.8.

acheteur, il donne un avis de sa décision, avec motifs à l'appui, au demandeur. LTN-O 2019, ch. 25, art. 8.

Large emitters

**2.3.** (1) The Minister may prescribe large emitters to whom a grant may be provided under subsection (2).

**2.3.** (1) Le ministre peut prévoir, par règlement, les Grands émetteurs à qui une subvention peut être accordée en vertu du paragraphe (2).

Grants

(2) The Minister may, in accordance with the regulations, provide a grant to a prescribed large emitter that has paid a carbon tax under this Act in respect of the carbon tax paid. SNWT 2019,c.25,s.8.

(2) Le ministre peut, conformément aux Subventions règlements, accorder à tout grand émetteur visé par règlement qui a payé une taxe sur le carbone en vertu de la présente loi une subvention à l'égard de la taxe sur le carbone payée. LTN-O 2019, ch. 25, art. 8.

ADMINISTRATION  
SNWT 2019,c.25,s.9.

ADMINISTRATION  
LTN-O 2019, ch. 25, art. 9.

Duties of vendor

**3.** (1) Subject to subsection (2), every vendor shall

- (a) at the time of delivery of petroleum products or natural gas, collect the applicable taxes on the petroleum products or natural gas from the purchaser; and
- (b) on or before the 28th day of each month, in respect of all deliveries made by the vendor during the immediately preceding month, send to a collector
  - (i) the total fuel tax payable by purchasers,
  - (ii) the total carbon tax payable by purchasers,
  - (iii) any tax payable on petroleum products under subsection 2(3),
  - (iv) any tax payable on petroleum products or natural gas under subsection 2.1(2), and
  - (v) a return, in the prescribed form, showing, in respect of the immediately preceding month and for each of the following on hand at the commencement of the month, purchased or received during the month, delivered during the month and on hand at the close of business on the last day of the month:
    - (A) the total petroleum products for use for aviation purposes,
    - (B) the total gasoline for use for other than aviation purposes,
    - (C) the total diesel oil for use in mobile machines,

**3.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), chaque vendeur :

- a) perçoit auprès de l'acheteur la taxe applicable sur les produits pétroliers ou le gaz naturel au moment de la livraison des produits pétroliers ou du gaz naturel;
- b) envoie à un collecteur à l'égard des livraisons de chaque mois, au plus tard le 28<sup>e</sup> jour du mois suivant, les éléments suivants :
  - (i) le total de la taxe sur le carburant payable par les acheteurs,
  - (ii) le total de la taxe sur le carbone payable par les acheteurs,
  - (iii) toute taxe payable sur les produits pétroliers en vertu du paragraphe 2(3),
  - (iv) toute taxe payable sur les produits pétroliers ou le gaz naturel en vertu du paragraphe 2.1(2),
  - (v) une déclaration, en la forme réglementaire, indiquant pour ce mois la quantité totale des produits suivants en sa possession au début du mois, achetés ou reçus pendant celui-ci et en sa possession à l'heure de la fermeture des bureaux le dernier jour du mois :
    - (A) les produits pétroliers destinés à l'aviation,
    - (B) l'essence non destinée à l'aviation,
    - (C) le carburant diesel destiné aux machines mobiles,

- (D) the total petroleum products other than diesel oil for use in mobile machines or gasoline for use for other than aviation purposes,
- (E) the total natural gas.

- (D) les produits pétroliers autres que le carburant diesel destiné aux machines mobiles ou l'essence non destinée à l'aviation,
- (E) le gaz naturel.

Documentation	(1.1) A vendor who submits a return under subparagraph (1)(b)(v) shall include any invoices, accounts or other documents or copies that the Minister may require.	(1.1) La déclaration soumise par un vendeur en application du sous-alinéa (1)(b)(v) comprend les originaux ou les copies des factures, comptes ou autres documents exigés par le ministre.	Documents
Invoices and accounts	(1.2) Every invoice or account provided under subsection (1.1) must include, with respect to any delivery of petroleum products or natural gas made by the vendor, <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the use made of the petroleum products or natural gas;</li> <li>(b) the date of delivery;</li> <li>(c) the number of litres delivered;</li> <li>(d) the price per litre of products delivered;</li> <li>(e) the rate of tax per litre;</li> <li>(f) the total fuel tax paid by the purchaser; and</li> <li>(g) the total carbon tax paid by the purchaser.</li> </ul>	(1.2) Les factures ou les comptes fournis en application du paragraphe (1.1) comprennent, concernant toute livraison de produits pétroliers ou de gaz naturel par le vendeur, les éléments suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'utilisation faite des produits pétroliers ou du gaz naturel;</li> <li>b) la date de livraison;</li> <li>c) le nombre de litres livrés;</li> <li>d) le prix par litre de produits livrés;</li> <li>e) le taux de taxe par litre;</li> <li>f) le montant global de la taxe sur le carburant payé par l'acheteur;</li> <li>g) le total de la taxe sur le carbone payé par l'acheteur.</li> </ul>	Factures et comptes
Sales between collectors	(2) A collector who sells or delivers petroleum products or natural gas in the Northwest Territories to another collector shall not collect tax on the petroleum products or natural gas from the other collector. RSNWT 1988, c.79(Supp.),s.2; SNWT 1995, c.12,s.3; SNWT 2009,c.21,s.2(3); SNWT 2019,c.25, s.4(1),5(1),9.	(2) Le collecteur qui vend ou livre des produits pétroliers ou du gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest à un autre collecteur ne perçoit pas de taxe sur les produits pétroliers ou le gaz naturel de cet autre collecteur. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 1995, ch. 12, art. 3; LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(3); LTN-O 2019, ch. 25, art. 4(1), 5(1) et 9.	Ventes entre collecteurs
Duties of importer	4. (1) Every importer shall, on or before the 28th day of each month, in respect of the immediately preceding month, send to the Minister <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a return, in the prescribed form, showing, in respect of the immediately preceding month and for each of the following on hand at the commencement of the month, purchased or received during the month, delivered during the month and on hand at the close of business on the last day of the month: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the total petroleum products for use for aviation purposes,</li> <li>(ii) the total gasoline for use for other than aviation purposes,</li> <li>(iii) the total diesel oil for use in mobile machines,</li> </ul> </li> </ul>	4. (1) Chaque importateur envoie au ministre à l'égard de chaque mois, au plus tard le 28 <sup>e</sup> jour du mois suivant : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) une déclaration, en la forme réglementaire, indiquant pour ce mois la quantité totale des produits suivants en sa possession au début du mois, achetés ou reçus pendant celui-ci et en sa possession à l'heure de la fermeture des bureaux le dernier jour du mois : <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) les produits pétroliers destinés à l'aviation,</li> <li>(ii) l'essence non destinée à l'aviation,</li> <li>(iii) le carburant diesel destiné aux machines mobiles,</li> <li>(iv) les produits pétroliers autres que le carburant diesel destiné aux</li> </ul> </li> </ul>	Obligations de l'importateur

- (iv) the total petroleum products other than diesel oil for use in mobile machines or gasoline for use for other than aviation purposes,
  - (v) the total natural gas; and
  - (b) a return, in the prescribed form, showing details of petroleum products or natural gas used or consumed by the importer or his or her agents or employees, together with the fuel tax and carbon tax payable on those products.
- machines mobiles ou l'essence non destinée à l'aviation,
- (v) le gaz naturel;
  - b) une déclaration, en la forme réglementaire, détaillant les produits pétroliers ou le gaz naturel utilisés ou consommés par lui-même, ses mandataires ou son personnel, ainsi que la taxe sur le carburant et la taxe sur le carbone payables sur ces produits.

Duties of producer

(2) Every producer shall, on or before the 28th day of each month, in respect of the immediately preceding month, send to the Minister

- (a) a return, in the prescribed form, showing, in respect of the immediately preceding month and for each of the following on hand at the commencement of the month, purchased or received during the month, delivered during the month and on hand at the close of business on the last day of the month:
  - (i) the total petroleum products for use for aviation purposes,
  - (ii) the total gasoline for use for other than aviation purposes,
  - (iii) the total diesel oil for use in mobile machines,
  - (iv) the total petroleum products other than diesel oil for use in mobile machines or gasoline for use for other than aviation purposes,
  - (v) the total natural gas; and
- (b) a return, in the prescribed form, showing details of petroleum products or natural gas used or consumed by the producer or his or her agents or employees, together with the fuel tax and carbon tax payable on those products.

(2) Chaque producteur envoie au ministre, à l'égard de chaque mois, au plus tard le 28<sup>e</sup> jour du mois suivant :

Obligations du producteur

- a) une déclaration, en la forme réglementaire, indiquant pour ce mois la quantité totale des produits suivants en sa possession au début du mois, achetés ou reçus pendant celui-ci et en sa possession à l'heure de la fermeture des bureaux le dernier jour du mois :
  - (i) les produits pétroliers destinés à l'aviation,
  - (ii) l'essence non destinée à l'aviation,
  - (iii) le carburant diesel destiné aux machines mobiles,
  - (iv) les produits pétroliers autres que le carburant diesel destiné aux machines mobiles ou l'essence non destinée à l'aviation,
  - (v) le gaz naturel;
- b) une déclaration, en la forme réglementaire, détaillant les produits pétroliers ou le gaz naturel utilisés ou consommés par lui-même, ses mandataires ou son personnel, ainsi que la taxe sur le carburant et la taxe sur le carbone payables sur ces produits.

Documentation

(3) An importer or producer who submits a return under paragraph (1)(a) or (2)(a) shall include any invoices, accounts or other documents or copies that the Minister may require. RSNWT 1988,c.79 (Supp.),s.2; SNWT 2009,c.21,s.2(3); SNWT 2019, c.25,s.10.

(3) La déclaration soumise par un importateur ou un producteur en application de l'alinéa (1)a) ou (2)a) comprend les originaux ou les copies des factures, comptes ou autres documents exigés par le ministre. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(3); LTN-O 2019, ch. 25, art. 10.

Documents

Importation

**5.** (1) Subject to this section, every person who for his or her own use or consumption brings petroleum products or natural gas into the Northwest Territories but to whom section 3 or 4 does not apply shall

**5.** (1) Sous réserve du présent article, quiconque introduit dans les Territoires du Nord-Ouest des produits pétroliers ou du gaz naturel pour sa consommation ou son usage personnel mais qui n'est pas visé par l'article 3 ou 4 :

Importation



- (a) in the prescribed manner and at the prescribed times, report the matter to the Minister and pay the tax in respect of the petroleum products or natural gas that are used or consumed in the Northwest Territories; and
- (b) provide the Minister with any information that the Minister may require with respect to the petroleum products or natural gas and their use or consumption in the Northwest Territories.

(2) **Repealed, SNWT 1995,c.12,s.4.**

(3) **Repealed, SNWT 1994,c.34,s.2.**

- a) en informe le ministre, selon les modalités réglementaires et dans le délai fixé, et paie la taxe sur les produits pétroliers ou le gaz naturel utilisés ou consommés dans les Territoires du Nord-Ouest;
- b) fournit au ministre tout renseignement que celui-ci peut exiger sur les produits pétroliers ou le gaz naturel, leur utilisation ou leur consommation dans les Territoires du Nord-Ouest.

(2) **Abrogé, LTN-O 1995, ch. 12, art. 4.**

(3) **Abrogé, LTN-O 1994, ch. 34, art. 2.**

Exemptions

(4) This section does not apply to a person who brings petroleum products or natural gas into the Northwest Territories

- (a) in the fuel tank of an airplane or vessel;
- (b) in the fuel tank of a prescribed class of mobile machine or mobile machine and trailer;
- (c) in a container not governed by paragraphs (a) or (b) carried in or on, and used exclusively for the propulsion of an airplane, vessel or mobile machine, provided that the aggregate amount of the petroleum products or natural gas so carried does not exceed
  - (i) 50 l in the case of a mobile machine,
  - (ii) 150 l in the case of a vessel, or
  - (iii) 250 l in the case of an airplane; or
- (d) in any other prescribed circumstances.

RSNWT 1988,c.23(Suppl.),s.2; SNWT 1994, c.34,s.2; SNWT 1995,c.12, s.4; SNWT 2009, c.21,s.2(2); SNWT 2019,c.25,s.4(1),5(1).

(4) Le présent article ne vise pas la personne qui introduit des produits pétroliers ou du gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest, selon le cas :

- a) dans le réservoir d'un aéronef ou d'un navire;
- b) dans le réservoir d'une catégorie de machines mobiles prescrite ou de telles machines mobiles et remorques;
- c) dans un contenant autre que ceux visés aux alinéas a) ou b), porté par un aéronef, un navire ou une machine mobile, et destiné exclusivement à sa propulsion dès lors que la quantité en cause ne dépasse pas 50 l pour la machine mobile, 150 l, pour le navire et 250 l pour l'aéronef;
- d) dans toute autre circonstance prescrite.

LRTN-O 1988, ch. 23 (Suppl.), art. 2; LTN-O 1994, ch. 34, art. 2; LTN-O 1995, ch. 12, art. 4; LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(2) et (4); LTN-O 2019, ch. 25, art. 4(1) et 5(1).

Exemptions

Where exporter exempt from tax

**5.1.** (1) No tax is payable under this Act by a person who exports petroleum products or natural gas from the Northwest Territories where the petroleum products or natural gas are delivered outside the Northwest Territories.

**5.1.** (1) Aucune taxe n'est payable en vertu de la présente loi par une personne qui exporte des produits pétroliers ou du gaz naturel des Territoires du Nord-Ouest lorsque les produits pétroliers ou le gaz naturel sont livrés à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest.

Dispense du paiement de taxes par l'exportateur

Duties of exporter

(2) Every person who intends to export petroleum products or natural gas from the Northwest Territories shall, before the export and in the prescribed manner,

- (a) report the intended export to the Minister and the date of the intended export in the form approved by the Minister; and
- (b) deposit with the Minister an amount of money as defined in the *Financial*

(2) Quiconque a l'intention d'exporter des produits pétroliers ou du gaz naturel des Territoires du Nord-Ouest doit, avant l'exportation et selon les modalités réglementaires :

- a) informer le ministre de l'exportation projetée et de la date de l'exportation projetée en la forme que celui-ci approuve;

Obligations de l'exportateur

*Administration Act*, or security acceptable to the Minister in an amount, equal to the amount of tax that would be payable if the petroleum products or natural gas were purchased in the Northwest Territories from the person.

b) déposer, auprès du ministre, des fonds au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, ou une garantie que le ministre juge suffisants, égaux au montant de la taxe qui serait payable si les produits pétroliers ou le gaz naturel étaient achetés de la personne dans les Territoires du Nord-Ouest.

Waiver or variation

(3) Where the Minister is satisfied that the deposit of the amount of money or security in the amount referred to in paragraph (2)(b) is not necessary to ensure that any tax payable under this Act on the petroleum products or natural gas intended for export is paid, the Minister may reduce the amount of money or the amount of security to be deposited or may waive the requirement for a deposit.

(3) S'il est convaincu que le dépôt des fonds ou de la garantie mentionnés à l'alinéa (2)b) n'est pas nécessaire pour s'assurer que toute taxe payable sur les produits pétroliers ou le gaz naturel destinés à l'exportation en vertu de la présente loi soit payée, le ministre peut réduire le montant du dépôt des fonds ou de la garantie ou peut renoncer à l'exigence d'un dépôt.

Renonciation ou modification

Collection of tax

(4) Where a person intending to export petroleum products or natural gas provides the collector with proof that a deposit was made in accordance with subsection (2) or waived under subsection (3), a collector shall not collect tax in respect of the petroleum products or natural gas.

(4) Lorsque toute personne qui a l'intention d'exporter des produits pétroliers ou du gaz naturel fournit au collecteur la preuve du dépôt fait en conformité avec le paragraphe (2) ou de la dispense de dépôt en vertu du paragraphe (3), le collecteur ne perçoit pas de taxe sur les produits pétroliers ou le gaz naturel.

Perception de la taxe

Refund of deposit

(5) Where a person intending to export petroleum products or natural gas complies with subsection (6), the Minister shall

- (a) subject to section 57 of the *Financial Administration Act*, refund the amount of money deposited under subsection (2) or that portion of the amount of money attributable to the petroleum products or natural gas exported; or
- (b) deliver up the security deposited under subsection (2) or that portion of the security attributable to the petroleum products or natural gas exported.

(5) Lorsque toute personne qui a l'intention d'exporter des produits pétroliers ou du gaz naturel se conforme au paragraphe (6), le ministre :

- a) sous réserve de l'article 57 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, rembourse les fonds déposés en vertu du paragraphe (2) ou la partie des fonds affectée aux produits pétroliers ou au gaz naturel exportés;
- b) remet la garantie déposée en vertu du paragraphe (2) ou la partie de la garantie affectée aux produits pétroliers ou au gaz naturel exportés.

Remboursement du dépôt

Report on export

(6) A person intending to export the petroleum products or natural gas shall, within 60 days after the date of the intended export,

- (a) provide the Minister with proof satisfactory to the Minister that the petroleum products or natural gas have been exported; or
- (b) advise the Minister that the petroleum products or natural gas will not be exported and pay any tax owing in accordance with subsection (7).

(6) Quiconque a l'intention d'exporter des produits pétroliers ou du gaz naturel doit, dans les 60 jours qui suivent la date de l'exportation projetée :

- a) fournir au ministre la preuve satisfaisante que les produits pétroliers ou le gaz naturel ont été exportés;
- b) informer le ministre que les produits pétroliers ou le gaz naturel ne seront pas exportés et payer toute taxe en souffrance en conformité avec le paragraphe (7).

Information sur l'exportation

Payment of tax	(7) Where tax is not collected under subsection (4) from a person in respect of petroleum products or natural gas and the person does not export the petroleum products or natural gas, the person shall pay the tax to the Minister within 60 days after the date of the intended export.	(7) Lorsque la taxe sur les produits pétroliers ou le gaz naturel n'est pas perçue d'une personne en vertu du paragraphe (4) et que la personne n'exporte pas les produits pétroliers ou le gaz naturel, celle-ci paie la taxe au ministre dans les 60 jours suivant la date de l'exportation projetée.	Paiement de la taxe
Where deposit forfeited	(8) The amount of money or security deposited under subsection (2) shall be forfeited to the Government where the person intending to export the petroleum products or natural gas does not comply with subsection (6).	(8) Les fonds ou la garantie déposés en vertu du paragraphe (2) sont confisqués au profit du gouvernement lorsque toute personne qui a l'intention d'exporter les produits pétroliers ou le gaz naturel ne se conforme pas au paragraphe (6).	Confiscation du dépôt
Amount applied to tax	(9) The amount of money or amount of security forfeited under subsection (8) shall be applied to any tax owing in respect of petroleum products or natural gas that were to be exported. SNWT 1995,c.12,s.5; SNWT 2015,c.13,s.171(2); SNWT 2019,c.25,s.4(1),5.	(9) Les fonds ou la garantie confisqués en vertu du paragraphe (8) sont affectés à toute taxe en souffrance sur des produits pétroliers ou du gaz naturel qui devaient être exportés. LTN-O 1995, ch. 12, art. 5; LTN-O 2015, ch. 13, art. 171(2); LTN-O 2019, ch. 25, art. 4(1) et 5; LTN-O 2023, ch. 30, art. 7(3).	Montant affecté à la taxe
Failure of purchaser to pay tax	<b>6.</b> Where the Minister is of the opinion, on evidence satisfactory to the Minister that the tax on any petroleum products or natural gas that should have been paid was not paid, the Minister may direct a collector to collect the tax for those petroleum products or natural gas from the purchaser who is liable to pay the tax and the direction shall be deemed to impose the tax on that purchaser in respect of those petroleum products or natural gas. RSNWT 1988, c.79(Suppl.),s.2; SNWT 2019,c.25,s.5(5).	<b>6.</b> S'il estime, sur la foi d'une preuve satisfaisante, qu'une taxe qui aurait dû être payée sur des produits pétroliers ou du gaz naturel ne l'a pas été, le ministre peut ordonner à un collecteur de la percevoir de l'acheteur qui y est assujetti, l'ordre étant assimilé à une levée de taxes sur ces produits pétroliers ou ce gaz naturel visant l'acheteur. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 2019, ch. 25, art. 5.	Défaut de payer

#### RECORDS, AUDITS AND EXAMINATIONS

#### LIVRES, VÉRIFICATIONS ET EXAMENS

Maintenance of records - various	<b>7. (1)</b> Every collector, vendor, importer and person to whom section 5 applies shall (a) maintain books or records in respect of importation, sale and use or consumption of petroleum products or natural gas, in sufficient detail to permit examination and calculation of the tax; and (b) preserve the books or records referred to in paragraph (a) for at least four years from the time the tax is collected.	<b>7. (1)</b> Les collecteurs, vendeurs, importateurs et personnes visés à l'article 5 : a) tiennent des livres et des relevés sur les importations, les ventes, l'utilisation et la consommation de produits pétroliers ou de gaz naturel, de façon suffisamment détaillée pour permettre leur vérification et l'établissement de la taxe; b) conservent ces livres et ces relevés pendant au moins quatre ans après la perception de la taxe.	Tenue de livres - diverses personnes
Maintenance of records - producer	<b>(2)</b> Every producer shall (a) maintain books or records in respect of the production or manufacture, sale and use of petroleum products or natural gas; and	<b>(2)</b> Les producteurs tiennent, pour au moins les quatre années suivant leur vente, utilisation ou autre aliénation, les livres et relevés sur la production ou la fabrication, la vente et l'utilisation de produits pétroliers ou de gaz naturel. LTN-O 1995, ch. 12, art. 5.1; LTN-O 2019, ch. 25, art. 5(2).	Tenue de livres - producteurs

- (b) preserve the books and records referred to in paragraph (a) for at least four years from the date of sale, use or other disposal of the petroleum products or natural gas.

SNWT 1995,c.12,s.5.1; SNWT 2019,c.25,s.5(2).

Audit or examination of books and products

**8.** A member of the Royal Canadian Mounted Police or any person authorized in writing by the Minister to audit or examine, may

- (a) at all reasonable times, enter on any premises, other than a private dwelling, where petroleum products or natural gas, taxable under this Act, or books, records or bookkeeping systems pertaining to the petroleum products or natural gas are located and audit or examine the petroleum products or natural gas, books, records or bookkeeping systems; and
- (b) require the owner or manager of the premises or any person on the premises to give him or her all reasonable assistance with the audit or examination and to answer all proper questions relating to the audit or examination.

RSNWT 1988,c.79(Supp.),s.2; SNWT 2019,c.25, s.5(4)

**SEIZURE AND FORFEITURE**

Proof of tax paid

**9.** (1) A person required under section 5 to report the importation of petroleum products or natural gas shall prove to the member of the Royal Canadian Mounted Police or authorized person mentioned in section 8, that the tax on the petroleum products or natural gas has been paid or pay the tax.

Seizure

(2) Where the member of the Royal Canadian Mounted Police or authorized person mentioned in section 8 is not satisfied that the tax has been paid and in case of refusal or failure to pay the tax, he or she may, without warrant, seize the petroleum products or natural gas and the containers in which they are kept and any airplane, vessel or mobile machine, in or on which they are carried and retain them in his or her possession as security for payment of the tax. SNWT 2009,c.21, s.2(5); SNWT 2019,c.25, s.5(2).

**8.** Un membre de la Gendarmerie royale du Canada ou une personne titulaire d'une autorisation écrite du ministre de procéder à des vérifications ou à des examens peut :

Vérification et examen

- a) pénétrer à toute heure convenable dans tout lieu, autre qu'une habitation privée, où se trouvent des produits pétroliers ou du gaz naturel assujettis à la taxe prévue par la présente loi, ou des livres, relevés ou systèmes de tenue de livres relatifs aux produits pétroliers ou au gaz naturel et les examiner ou les vérifier;
- b) exiger que le propriétaire ou le responsable des lieux, ou toute personne qui s'y trouve, lui fournisse toute l'assistance raisonnable pour l'examen ou la vérification et réponde à ses questions pertinentes dans le cadre de la vérification ou de l'examen.

LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 2019, ch. 25, art. 5.

**SAISIE ET CONFISCATION**

**9.** (1) Une personne tenue au titre de l'article 5 de signaler l'importation de produits pétroliers ou de gaz naturel est tenue de prouver au membre de la Gendarmerie royale du Canada ou à la personne autorisée mentionnée à l'article 8 que la taxe sur ces produits pétroliers ou ce gaz naturel a été payée, ou de la payer.

Preuve du paiement de la taxe

(2) Un membre de la Gendarmerie royale du Canada ou la personne autorisée mentionnée à l'article 8 peut, s'il n'est pas convaincu que la taxe a été payée et en cas de refus ou d'omission de la payer, saisir, sans mandat, les produits pétroliers ou le gaz naturel et leurs contenants, ainsi que tout aéronef, navire ou machine mobile les transportant, et les retenir en garantie du paiement de la taxe. LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(5); LTN-O 2019, ch. 25, art. 5.

Saisie

Seizure for failure to report	<p><b>10. Where</b></p> <p>(a) a person fails to report the importation of petroleum products or natural gas in respect of which the tax should have been paid, and</p> <p>(b) after failing to so report brings into the Northwest Territories petroleum products or natural gas for his or her own use or as agent for another,</p> <p>a member of the Royal Canadian Mounted Police or authorized person mentioned in section 8 may, without warrant, seize the petroleum products or natural gas and the containers in which they are kept and the airplane, vessel or mobile machine in or on which they are carried and retain them in his or her possession as security for payment of the unpaid tax. SNWT 2009,c.21, s.2(5); SNWT 2019,c.25, s.4(1),5.</p>	<p><b>10. Si une personne :</b></p> <p>a) ne signale pas une importation de produits pétroliers ou de gaz naturel assujettis au paiement de la taxe;</p> <p>b) introduit ensuite les produits pétroliers ou le gaz naturel dans les Territoires du Nord-Ouest pour son propre usage ou à titre de mandataire pour autrui,</p> <p>un membre de la Gendarmerie royale du Canada ou la personne autorisée mentionnée à l'article 8 peut saisir, sans mandat, les produits pétroliers ou le gaz naturel et leurs contenants, ainsi que tout aéronef, navire ou machine mobile les transportant, et les retenir en garantie du paiement de la taxe. LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(5); LTN-O 2019, ch. 25, art. 4(1) et 5.</p>	Saisie pour défaut de signaler une importation
Forfeiture	<p><b>11. (1)</b> Where the owner or person in possession of any article or petroleum products or natural gas seized under section 9 or 10 is convicted for refusing or neglecting to pay or remit tax or a penalty imposed under subsection 16(2) when required to do so by this Act, the justice making the conviction may make an order specifying that unless all arrears of tax and penalties have been paid before the date specified in the order, the article or petroleum products or natural gas shall be forfeited to the Minister.</p>	<p><b>11. (1)</b> Le juge de paix qui prononce la culpabilité du propriétaire de tous bien, produits pétroliers ou gaz naturel saisis au titre des articles 9 ou 10, ou celle du saisi, pour refus ou omission de payer ou de remettre la taxe ou une amende infligée en application du paragraphe 16(2), peut ordonner la confiscation du bien au profit du ministre, si les arrérages de la taxe et les amendes n'ont pas été payés dans le délai qu'il fixe.</p>	Confiscation
Notice to owner	<p>(2) Where the Minister has reason to believe that the article or petroleum products or natural gas seized is or are not owned by the person failing to comply with section 9 or 10, the Minister shall without delay give notice of the seizure to the person the Minister believes to be the owner. RSNWT 1988, c.79(Suppl.),s.2; SNWT 2019,c.25,s.5.</p>	<p>(2) S'il a des motifs de croire que le bien ou les produits pétroliers ou le gaz naturel saisis n'appartiennent pas au défaillant, le ministre notifie sans délai la saisie à celui qu'il croit être le propriétaire. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 2019, ch. 25, art. 5.</p>	Avis
Search warrant	<p><b>12. (1)</b> A justice who is satisfied on oath that there are reasonable grounds for believing that a contravention of this Act or the regulations has been committed or is likely to be committed, may issue a warrant to a peace officer authorizing the peace officer to enter and search, by force if necessary, any premises for documents, books, records, papers, petroleum products or natural gas or things that may afford evidence as to the contravention, and seize and remove any such documents, books, records, papers, petroleum products or natural gas or things until they are produced in any court proceedings or returned to their owner.</p>	<p><b>12. (1)</b> S'il est convaincu sur la foi d'un serment qu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu ou qu'il y aura une infraction à la présente loi ou à ses règlements, un juge de paix peut délivrer un mandat à un agent de la paix l'autorisant à pénétrer, et à faire usage, si nécessaire, de la force, dans tout lieu pour y chercher des documents, des livres, des registres, des produits pétroliers ou du gaz naturel ou choses qui peuvent servir d'éléments de preuve de l'infraction, de les saisir et de les garder jusqu'à leur production en justice ou leur remise à leur propriétaire.</p>	Mandat de perquisition

Forfeiture on conviction	<p>(2) Where the owner or person in possession of petroleum products or natural gas seized under subsection (1) is convicted of an offence under this Act or the regulations, the justice making the conviction may order, in addition to any other punishment that may be imposed, that the petroleum products or natural gas and containers in which they are kept shall be forfeited to the Minister. RSNWT 1988,c.79 (Supp.),s.2; SNWT 2019,c.25,s.5(1).</p>	<p>(2) Sur déclaration de culpabilité du saisi ou du propriétaire des produits pétroliers ou du gaz naturel saisis au titre du paragraphe (1), le juge peut, en plus de toute autre peine, ordonner la confiscation des produits pétroliers ou du gaz naturel et de leurs contenants au profit du ministre. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 2019, ch. 25, art. 5(1).</p>	Confiscation sur déclaration de culpabilité
Disposal of seized articles	<p><b>13.</b> (1) Where anything is forfeited to the Minister pursuant to section 11 or subsection 12(2), the Minister shall arrange for its sale at the earliest possible time in the same manner as a sale conducted pursuant to subsection 67(1) of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p><b>13.</b> (1) Le ministre fait vendre, dès que possible, les biens confisqués au titre de l'article 11 ou du paragraphe 12(2) comme s'il s'agissait d'une vente effectuée en conformité avec le paragraphe 67(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Aliénation
Proceeds of sale	<p>(2) The proceeds of a sale under subsection (1), after payment of all tax and other moneys due under this Act by the owner of the thing sold or the person referred to in section 9 or 10, shall be paid over to the owner. RSNWT 1988,c.79(Supp.),s.2; SNWT 1995, c.12,s.6; SNWT 2015,c.13,s.171(3).</p>	<p>(2) Le produit de la vente visée au paragraphe (1) est affecté au paiement des taxes et sommes dues au titre de la présente loi par le propriétaire des biens vendus ou par la personne visée aux articles 9 ou 10, le solde étant remis au propriétaire. LTN-O 1995, ch. 12, art. 6; LTN-O 2015, ch. 13, art. 171(3).</p>	Produit de la vente
GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Assessment of tax	<p><b>14.</b> (1) Where the Minister finds that any tax is owing to the Government, the Minister may</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) calculate the amount of the tax; and</li> <li>(b) assess the person by whom the Minister finds the tax should have been paid in respect of the tax, interest or penalties payable under this Act.</li> </ul>	<p><b>14.</b> (1) S'il découvre que des taxes sont dues au gouvernement, le ministre peut :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) en établir le montant;</li> <li>b) imposer la personne qui, selon le ministre, aurait dû payer les taxes du montant de celles-ci, les intérêts ou les peines payables en vertu de la présente loi.</li> </ul>	Cotisation
Proof of amount assessed	<p>(2) Evidence that an assessment under subsection (1) has been made is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the amount assessed is due and owing to the Government and is payable by the person on whom the amount is assessed. RSNWT 1988, c.79(Supp.),s.2; SNWT 1995, c.12,s.7; SNWT 2019,c.25,s.11.</p>	<p>(2) La preuve qu'une cotisation a été établie au titre du paragraphe (1) fait foi, sauf preuve contraire, du fait que le montant de la taxe est dû au gouvernement et en souffrance, et qu'elle est payable par la personne qui est imposée du montant. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 1995, ch. 12, art. 7; LTN-O 2019, ch. 25, art. 11.</p>	Preuve
Assessed amount recoverable	<p><b>15.</b> (1) The amount assessed in an assessment made under section 14 is recoverable as a debt due to the Government.</p>	<p><b>15.</b> (1) La cotisation établie en vertu de l'article 14 est recouvrable à titre de créance du gouvernement.</p>	Cotisation établie recouvrable
Burden of proof	<p>(2) In an action for the recovery of an amount owing under subsection 14(2), the burden of proving that the tax has been paid is on the defendant. SNWT 2019,c.25,s.12.</p>	<p>(2) Dans une action en recouvrement d'un montant dû en vertu du paragraphe 14(2), il incombe au défendeur de prouver qu'il a payé la taxe. LTN-O 2019, ch. 25, art. 12.</p>	Fardeau de la preuve
	<p><b>16. (1) Repealed, SNWT 2019,c.25,s.13(1).</b></p>	<p><b>16. (1) Abrogé, LTN-O 2019, ch. 25, art. 13(1).</b></p>	

Penalty respecting arrears	(2) Every person who is in arrears in the payment of the tax owing to the Government, shall pay to the Government, in addition to the tax, a penalty in the amount of \$500 or 10% of the tax in arrears, whichever is greater, together with interest, at the rate prescribed under paragraph 145(j) of the <i>Financial Administration Act</i> .	(2) Quiconque est en retard dans le paiement de la taxe due au gouvernement est tenu de payer au gouvernement en sus une amende de 500 \$ ou 10 % de la taxe en souffrance, selon le montant le plus élevé, ainsi que les intérêts, au taux déterminé par règlement en vertu de l'alinéa 145j) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Amende relative aux arriérés
	(3) <b>Repealed, SNWT 2019,c.25,s.13(3).</b>	(3) <b>Abrogé, LTN-O 2019, ch. 25, art. 13(3).</b>	
Remission of penalty	(4) Where the Minister is satisfied that a person is in arrears in the payment of the tax owing to the Government because of extenuating circumstances, the Minister may remit the penalty mentioned in subsection (2) subject to the conditions that the Minister considers just, and in such a case the provisions of the <i>Financial Administration Act</i> relating to the remission of penalties apply.	(4) S'il est convaincu que le défaut de payer la taxe due au gouvernement résulte de circonstances atténuantes, le ministre peut passer outre à l'amende prévue au paragraphe (2), sous réserve des conditions qu'il estime justes, les dispositions de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> en matière de remise s'appliquant alors à l'espèce.	Remise
Penalty respecting failure to submit	(5) If a person fails to submit a return or report as and when required by this Act or the regulations, the Minister may assess a penalty against the person in the amount that is the greater of \$25 for each day of default and 5% of any unpaid tax, to a maximum penalty of \$1000. RSNWT 1988, c.79(Supp.),s.2; SNWT 1995, c.12,s.9; SNWT 2015,c.13,s.171(4); SNWT 2019,c.25,s.13; SNWT 2019,c.30,s.3.	(5) Le ministre peut imposer à la personne qui omet de soumettre une déclaration ou un rapport de la manière et au moment prévus par la présente loi ou ses règlements une amende de 25 \$ pour chaque jour que dure cette omission ou 5 % de la taxe non payée, selon le plus élevé des montants, jusqu'à un maximum de 1 000 \$. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 1995, ch. 12, art. 9; LTN-O 2015, ch. 13, art. 171(4); LTN-O 2019, ch. 25, art. 13; LTN-O 2019, ch. 30, art. 3.	Amende pour défaut de soumettre une déclaration
Refund	<b>16.1.</b> The Minister may refund, as the circumstances require, any amount that was erroneously paid or collected under this Act or that was paid or collected for a purpose that is partially fulfilled or not fulfilled. SNWT 1995,c.12,s.10.	<b>16.1.</b> Le ministre peut rembourser, selon les circonstances, tout montant qui a été payé ou perçu par erreur en vertu de la présente loi ou qui a été payé ou perçu pour toute fin non réalisée ou réalisée partiellement. LTN-O 1995, ch. 12, art. 10.	Remboursement
Notice of objection	<b>16.2.</b> (1) A person that objects to a notice of assessment under section 14 may, within 90 days after the Minister gives the notice, serve on the Minister a notice of objection in a form approved by the Minister setting out the reasons for the objection and the relevant facts on which the objection is based.	<b>16.2.</b> (1) Toute personne qui s'oppose à un avis de cotisation établie en vertu de l'article 14 peut, dans les 90 jours qui suivent la signification de l'avis par le ministre, signifier au ministre un avis d'opposition, en la forme autorisée par ce dernier, contenant les motifs de l'opposition et tous les faits pertinents concernant l'opposition.	Avis d'opposition
Service	(2) A notice of objection under this section must be served by registered mail addressed to the Minister or by such other method as may be prescribed.	(2) L'avis d'opposition prévu au présent article doit être signifié par courrier recommandé adressé au ministre ou par une autre méthode prescrite.	Signification
Minister may accept	(3) The Minister may accept a notice of objection under this section even if the notice was not served in the manner required by subsection (2).	(3) Le ministre peut accepter l'avis d'opposition prévu au présent article même si l'avis n'a pas été signifié de la façon exigée au paragraphe (2).	Acceptation
Minister shall reconsider	(4) On receipt of a notice of objection, the Minister shall, without delay, reconsider the	(4) Dès qu'il reçoit l'avis d'opposition, le ministre examine de nouveau, sans délai, la cotisation	Examen de nouveau par le ministre

assessment and vacate, confirm or vary the assessment and shall notify the objector of the Minister's decision in writing. SNWT 2019,c.25,s.14.

et annule, ratifie ou modifie celle-ci. Il avise par écrit l'opposant de sa décision. LTN-O 2019, ch. 25, art. 14.

Application for extension of time	<b>16.3.</b> (1) If no notice of objection has been served under section 16.2 within the time limited by that section for doing so, the person may apply to the Minister for an extension of time for serving a notice of objection.	<b>16.3.</b> (1) Dans le cas où la personne n'a pas signifié d'avis d'opposition en application de l'article 16.2 dans le délai imparti, elle peut présenter au ministre une demande de prorogation du délai pour signifier un avis d'opposition.	Demande de prorogation de délai
Application must give reasons	(2) An application made under subsection (1) must set out the reasons why the notice of objection was not served within the time otherwise limited by section 16.2 for doing so.	(2) La demande présentée en application du paragraphe (1) doit énoncer les raisons pour lesquelles l'avis d'opposition n'a pas été signifié dans le délai imparti en vertu de l'article 16.2.	Demande énonçant les motifs
Service	(3) An application made under subsection (1) must be served by registered mail addressed to the Minister and must be accompanied with a copy of the notice of objection.	(3) La demande présentée en vertu du paragraphe (1) doit être signifiée par courrier recommandé adressé au ministre et doit être accompagnée d'une copie de l'avis d'opposition.	Signification
Minister may accept	(4) The Minister may accept an application made under subsection (1) even if the application was not served in the manner required by subsection (3).	(4) Le ministre peut accepter la demande présentée en vertu du paragraphe (1) même si elle n'a pas été signifiée de la façon exigée au paragraphe (3).	Acceptation
Minister shall consider	(5) On receipt of an application made under subsection (1), the Minister shall, without delay, consider the application and grant or refuse it and notify the person of the decision in writing.	(5) Dès qu'il reçoit la demande présentée en vertu du paragraphe (1), le ministre examine, sans délai, la cotisation et y fait droit ou la rejette, et avise par écrit la personne de sa décision.	Examen par le ministre
Deemed service	(6) If an application made under subsection (1) is granted, the notice of objection is deemed to have been served on the day the person is notified of the Minister's decision.	(6) Si la demande présentée en vertu du paragraphe (1) est accordée, l'avis d'opposition est réputé signifié à la date à laquelle la personne est avisée de la décision du ministre.	Signification réputée
Restrictions on granting application	(7) No application may be granted under this section unless (a) the application is made within one year after the expiration of the time otherwise limited by section 16.2 for serving a notice of objection; and (b) the person demonstrates that (i) within the time otherwise limited by section 16.2 for serving the notice, the person (A) was unable to act or to instruct another to act in the person's name, or (B) intended in good faith to object to a notice referred to in subsection 16.2(1), (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and	(7) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies : a) la demande a été présentée dans l'année suivant l'expiration du délai prévu à l'article 16.2 pour la signification de l'avis d'opposition; b) l'auteur de la demande établit ce qui suit : (i) au cours du délai prévu à l'article 16.2 pour la signification de l'avis d'opposition, selon le cas : (A) il n'a pu ni agir ni mandater quelqu'un d'agir en son nom, (B) il avait véritablement l'intention de s'opposer à l'avis visé au paragraphe 16.2(1), (ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il serait	Conditions d'acceptation de la demande



- equitable to grant the application,  
and  
(iii) the application was made as soon as  
circumstances permitted.

SNWT 2019,c.25,s.14.

Person may  
apply to  
Supreme  
Court

**16.4.** (1) Subject to subsection (2), a person that has made an application under section 16.3 may apply to the Supreme Court to have the application granted after

- (a) the Minister has refused the application;  
or
- (b) 90 days has elapsed after service of the application under section 16.3 and the Minister has not notified the person of the Minister's decision.

No application  
after 90 days

(2) No application under this section may be made after the expiration of 90 days after the day a notification under subsection 16.3(5) was sent to the person.

Powers of  
Court

(3) The Court may grant or dismiss an application made under subsection (1) and, in granting an application, may impose any terms it considers just or may order that the notice of objection is deemed to have been served on the date of its order.

Restrictions on  
granting  
application

(4) No application may be granted under this section unless

- (a) the application was made under section 16.3 within one year after the expiration of the time otherwise limited by section 16.2 for serving a notice of objection; and
- (b) the person demonstrates that
  - (i) within the time otherwise limited by section 16.2 for serving the notice, the person
    - (A) was unable to act or to instruct another to act in the person's name, or
    - (B) intended in good faith to object to the assessment,
  - (ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and
  - (iii) the application was made under section 16.3 as soon as circumstances permitted.

SNWT 2019,c.25,s.14.

- juste et équitable de faire droit à la  
demande,  
(iii) la demande a été présentée dès que  
possible.

LTN-O 2019, ch. 25, art. 14.

**16.4.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne qui a présenté une demande en vertu de l'article 16.3 peut demander à la Cour suprême d'y faire droit :

- a) soit après le rejet de la demande par le ministre;
- b) soit après l'expiration d'un délai de 90 jours suivant la signification de la demande présentée en vertu de l'article 16.3 si le ministre ne l'a pas avisée de sa décision.

(2) Aucune demande ne peut être présentée en vertu du présent article après l'expiration du délai de 90 jours après la date à laquelle l'avis prévu au paragraphe 16.3(5) a été envoyé à la personne.

Aucune  
présentation  
après 90 jours

(3) La Cour peut rejeter la demande présentée en application du paragraphe (1) ou y faire droit. Dans ce dernier cas, elle peut imposer des conditions qu'elle estime juste ou ordonner que l'avis d'opposition soit réputé signifié à la date de l'ordonnance.

Pouvoirs de la  
Cour

(4) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la demande a été présentée en vertu de l'article 16.3 dans l'année suivant l'expiration du délai prévu à l'article 16.2 pour la signification de l'avis d'opposition;
- b) la personne démontre ce qui suit :
  - (i) dans le délai applicable prévu à l'article 16.2 pour la signification de l'avis d'opposition :
    - (A) soit elle n'a pu ni mandater quelqu'un d'agir en son nom,
    - (B) soit elle avait véritablement l'intention de faire opposition à la cotisation,
  - (ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il serait juste et équitable de faire droit à la demande,
  - (iii) la demande a été présentée en vertu de l'article 16.3 dès que les circonstances l'ont permis.

Conditions  
d'acceptation  
de la demande

LTN-O 2019, ch. 25, art. 14.

Appeal	<p><b>16.5.</b> (1) Subject to subsection (2), a person that has served a notice of objection under subsection 16.2(1) may appeal to the Supreme Court to have the assessment vacated or varied after</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the Minister has confirmed the assessment or varied the assessment; or</li> <li>(b) 90 days have elapsed after service of the notice of objection and the Minister has not acted under subsection 16.2(4).</li> </ul>	<p><b>16.5.</b> (1) Sous réserve du paragraphe (2), la personne qui a signifié un avis d'opposition en application du paragraphe 16.2(1) peut interjeter appel devant la Cour suprême pour faire annuler ou modifier la cotisation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) soit après que le ministre ait ratifié ou modifié la cotisation;</li> <li>b) soit après l'expiration du délai de 90 jours suivant la signification de l'avis d'opposition et que le ministre n'ait pas statué en vertu du paragraphe 16.2(4).</li> </ul>	Appel
No appeal after 90 days	<p>(2) No appeal under this section may be instituted after the expiration of 90 days after the day a notification or notice under subsection 16.2(4) was served or otherwise given to the person.</p>	<p>(2) Aucun appel en vertu du présent article ne peut être interjeté après l'expiration des 90 jours qui suivent la date de signification de la notification ou de l'avis prévu paragraphe 16.2(4), ou autrement donné à la personne.</p>	Aucun appel après 90 jours
Instituting appeal	<p>(3) An appeal shall be instituted by filing a notice of appeal with the Clerk of the Supreme Court and serving a copy of the filed notice of appeal on the Minister.</p>	<p>(3) Un appel est interjeté par le dépôt d'un avis d'appel auprès du greffier de la Cour suprême et par la signification au ministre d'une copie de l'avis d'appel déposé.</p>	Avis d'appel
Service	<p>(4) A notice of appeal shall be served on the Minister by registered mail addressed to the Minister or by such other method as may be prescribed.</p>	<p>(4) L'avis d'appel est signifié au ministre par courrier recommandé adressé au ministre ou par une autre méthode réglementaire.</p>	Signification
Required particulars	<p>(5) The notice of appeal must have attached to it a copy of the notice of objection, and the person appealing shall set out in the notice of appeal a statement of the allegations of fact, the statutory provisions and the reasons that the person intends to submit in support of the person's appeal. SNWT 2019,c.25,s.14.</p>	<p>(5) L'avis d'appel doit être accompagné d'une copie de l'avis d'opposition, et la personne qui interjette appel inclut dans l'avis d'appel un énoncé des allégations de fait et des dispositions légales ainsi que les motifs qu'elle entend invoquer à l'appui de son appel. LTN-O 2019, ch. 25, art. 14.</p>	Teneur de l'avis
Minister's reply	<p><b>16.6.</b> (1) The Minister shall, within 60 days after the day a notice of appeal is received or within any further time the Supreme Court may allow either before or after the expiration of that time, serve on the appellant and file in the Supreme Court a reply to the notice of appeal admitting or denying the facts alleged and containing a statement of any further allegations of fact and of any applicable statutory provisions and any reasons on which the Minister intends to rely.</p>	<p><b>16.6.</b> (1) Dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel ou dans tout autre délai supplémentaire que la Cour suprême peut accorder avant ou après l'expiration de cette période, le ministre signifie à l'appelant et dépose devant la Cour suprême une réponse de l'avis d'appel; par cette réponse, il admet ou nie les faits allégués et présente un exposé des autres allégations, dispositions législatives et motifs qu'il a l'intention d'invoquer.</p>	Réponse du ministre
Court's discretion: notice of appeal	<p>(2) The Supreme Court may strike out a notice of appeal or any part of a notice of appeal for failure to comply with section 16.5 and may permit an amendment to be made to a notice of appeal or a new notice of appeal to be substituted for the one struck out.</p>	<p>(2) La Cour suprême peut rayer un avis d'appel ou toute partie de cet avis pour défaut de conformité avec l'article 16.5 et permettre qu'une modification soit apportée à un avis d'appel ou qu'un nouvel avis d'appel soit substitué à celui qui a été rayé.</p>	Discretion du tribunal : avis d'appel
Court's discretion: replies	<p>(3) The Supreme Court may</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) strike out any part of a reply for failure to comply with this section or permit the</li> </ul>	<p>(3) La Cour suprême peut rayer, selon le cas :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) toute partie d'une réponse pour défaut de conformité avec le présent article ou</li> </ul>	Discretion du tribunal : réponse

	<p>amendment of a reply; or</p> <p>(b) strike out a reply for failure to comply with this section and order a new reply to be filed within a time that it considers appropriate.</p>	<p>permettre de la modifier;</p> <p>b) une réponse pour défaut de conformité avec le présent article et ordonner qu'une nouvelle réponse soit déposée dans le délai considéré approprié.</p>	
Court's discretion: failure to file new notice	(4) If a notice of appeal is struck out for failure to comply with section 16.5 and a new notice of appeal is not filed as and when permitted by the Supreme Court, the Court may dismiss the appeal.	(4) Lorsqu'un avis d'appel est rayé pour défaut de conformité avec l'article 16.5 et qu'un nouvel avis d'appel n'est pas déposé de la manière et au moment que la Cour suprême l'a permis, la Cour peut rejeter l'appel.	Discretion du tribunal : défaut de déposer un nouvel avis
Court's discretion: failure to file reply	(5) If a reply is not filed as required by this section or struck out under this section and a new reply is not filed as ordered by the Supreme Court within the time ordered, the Court may dispose of the appeal, <i>ex parte</i> or after a hearing, on the basis that the allegations of fact contained in the notice of appeal are true. SNWT 2019,c.25,s.14.	(5) Si, contrairement aux exigences du présent article, une réponse n'est pas déposée ou qu'elle est rayée en vertu du présent article et qu'une nouvelle réponse n'est pas déposée, contrairement à l'ordonnance de la Cour suprême dans le délai fixé, la Cour peut statuer <i>ex parte</i> sur l'appel ou après l'audience, en présumant que les allégations contenues dans l'avis d'appel sont fondées. LTN-O 2019, ch. 25, art. 14.	Discretion du tribunal : défaut de déposer une réponse
Effect of filing of material	<b>16.7.</b> (1) On the filing of the notice of appeal in accordance with section 16.5 and the reply in accordance with section 16.6, the matter is deemed to be an action in the Supreme Court and, unless the Court otherwise orders, ready for hearing.	<b>16.7.</b> (1) Après le dépôt de l'avis d'appel en conformité avec l'article 16.5 et la réponse en conformité avec l'article 16.6, l'affaire est réputée être une action devant la Cour suprême et est prête à être entendue, à moins que la Cour n'ordonne autrement.	Conséquence du dépôt
Court's discretion to allow further pleadings	(2) A fact or statutory provision not set out in the notice of appeal or reply may be pleaded or referred to in any manner and on any terms that the Supreme Court may direct.	(2) Les faits ou les dispositions législatives non énoncés dans l'avis d'appel ou la réponse peuvent être invoqués ou mentionnés de la manière et aux conditions que la Cour suprême ordonne.	Discretion judiciaire
Irregularity	(3) An assessment shall not be vacated or varied on appeal by reason only of an irregularity, informality, omission or error on the part of a person in the observation of a directory provision of this Act.	(3) Une cotisation ne doit pas être annulée ni modifiée en appel uniquement en raison d'un vice de forme, d'une irrégularité, d'une omission ou d'une erreur de la part d'une personne dans l'observation d'une disposition indicative de la présente loi.	Vice de forme
Powers of Court	(4) The Supreme Court may (a) dismiss the appeal; or (b) allow the appeal and (i) vacate the assessment, (ii) vary the assessment, (iii) restore the assessment, or (iv) refer the assessment back to the Minister for reconsideration.	(4) La Cour suprême peut : a) rejeter l'appel; b) faire droit à l'appel et, selon le cas : (i) annuler la cotisation, (ii) modifier la cotisation, (iii) rétablir la cotisation, (iv) renvoyer la cotisation au ministre en vue d'un nouvel examen.	Pouvoir du tribunal
Order for payment	(5) The Supreme Court may, in delivering judgment on appeal, order payment or refund of tax, interest, penalties or costs of the appellant or the Minister. SNWT 2019,c.25,s.14.	(5) La Cour suprême peut, en statuant sur l'appel, ordonner que l'appellant ou le ministre paie ou rembourse l'impôt, les intérêts, les pénalités ou les dépens. LTN-O 2019, ch. 25, art. 14.	Ordonnance de paiement

Collection of tax where pending appeal

**16.8.** The filing and service of a notice of appeal by any person or any delay in the hearing of the appeal does not affect the due date, interest, penalties or any liability for payment provided under this Act in respect of any taxes due and payable or that have been collected on behalf of the Government that are the subject matter of the appeal or in any way delay the collection of those taxes, but, where an assessment is set aside or reduced on appeal, the Minister shall refund the amount or excess amount of taxes that have been paid or collected and any additional interest or penalty imposed and paid on those taxes. SNWT 2019,c.25,s.14.

**16.8.** La production et la signification d'un avis d'appel par toute personne ou le retard dans l'audition de celui-ci n'a pas pour effet ni de modifier la date d'échéance, les intérêts, les pénalités ou l'obligation de paiement prévus par la présente loi relativement aux impôts exigibles ou perçus pour le compte du gouvernement et qui font l'objet de l'appel, ni d'en reporter la perception. Cependant, en cas d'annulation ou de réduction en appel d'une cotisation, le ministre rembourse le montant ou l'excédent des impôts payés ou perçus, ainsi que tout intérêt ou pénalité supplémentaire imposé et payé à cet égard. LTN-O 2019, ch. 25, art. 14.

Effet de l'appel

Exchange with other governments

**17.** The Minister may

- (a) communicate any return, record or information submitted under this Act,
- (b) communicate any information obtained by way of audit, investigation or inspection, or
- (c) allow inspection of or access to any return, record or information referred to in paragraph (a) or (b),

to any person employed by the Government of Canada or by the government of a province or territory if,

- (d) the information, records and returns obtained by the government for the purpose of any Act that imposes a tax are communicated or made accessible on a reciprocal basis to the Minister, and
- (e) the information, records and returns communicated or made accessible by the Minister will not be used for any purpose other than the administration and enforcement of a law of Canada, a province or territory that provides for the imposition of a tax.

**17.** Le ministre peut communiquer tout renseignement donné en application de la présente loi ou reçu à la suite d'une vérification, d'une enquête ou d'une inspection, ou donner accès à ces renseignements, à tout fonctionnaire du gouvernement fédéral ou du gouvernement d'une province ou d'un territoire, si le gouvernement en question lui accorde la réciprocité en matière de communication de renseignements de nature fiscale et s'ils ne servent qu'à l'application des lois fiscales du Canada, d'une province ou d'un territoire. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2; LTN-O 2004, ch. 11, art. 15(3).

Échange de renseignements

RSNWT 1988,c.79(Supp.),s.2; SNWT 2004,c.11, s.15(3).

Agreements

**18.** (1) The Minister may, on behalf of the Government of the Northwest Territories, enter into agreements with the Government of Canada or the government of a province or territory

- (a) for the purpose of making the application and administration of this Act and any similar Act of a province or territory more equitable; and
- (b) respecting the payment or the relief from the payment of the tax under this Act or imposed under a similar Act of a province or territory to avoid the duplicate imposition of any such tax.

**18.** (1) Le ministre peut, pour le compte du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, conclure des accords avec le gouvernement fédéral ou le gouvernement d'une province ou d'un territoire:

- a) afin de rendre plus juste l'application de la présente loi et de lois semblables d'une province ou d'un territoire;
- b) en matière de paiement de la taxe ou de dégrèvement fiscal au titre de la présente loi ou de lois semblables d'une province ou d'un territoire afin d'éviter la double imposition.

Accords

Tax relief	<p>(2) Where</p> <p>(a) a person has in a province or territory paid a tax in respect of the use or consumption of petroleum products or natural gas in a mobile machine that is similar to the tax under this Act, and</p> <p>(b) the Minister has entered into an agreement under subsection (1) with the government of that province or territory, which provides that a similar relief will be given where the circumstances are reversed,</p> <p>the Minister may relieve that person to the extent provided for in the agreement from the tax in respect of the use or consumption of the petroleum products or natural gas that would otherwise be payable under this Act or that part of the tax that would be equivalent to the amount of tax payable under the Act of that province or territory. SNWT 1995,c.12,s.11; SNWT 2004,c.11,s.15(3); SNWT 2009,c.21, s.2(2); SNWT 2019,c.25,s.4(2); SNWT 2019, c.25,s.5(2).</p>	<p>(2) Le ministre peut, s'il a conclu un accord de réciprocité en application du paragraphe (1), accorder à la personne qui a, dans une province ou d'un territoire, payé sur l'utilisation ou la consommation de produits pétroliers ou de gaz naturel dans une machine mobile une taxe semblable à celle prévue par la présente loi, le dégrèvement prévu par l'accord et correspondant à la taxe payable par ailleurs au titre de la présente loi ou à la partie de la taxe qui serait équivalente à la partie de la taxe payable au titre de la loi de cette province ou d'un territoire. LTN-O 1995, ch. 12, art. 11; LTN-O 2004, ch. 11, art. 15(3); LTN-O 2009, ch. 21, art. 2(2); LTN-O 2019, ch. 25, art. 4(2) et 5(2).</p>	Dégrèvement
Collectors	<p><b>19.</b> The Minister may authorize suitable persons to be collectors for the purposes of this Act and each collector shall exercise the powers and carry out the duties of that office for the period and within the area that the Minister may determine. RSNWT 1988, c.79(Supp.),s.2.</p>	<p><b>19.</b> Le ministre peut autoriser toute personne qualifiée à agir comme collecteur pour l'application de la présente loi, celle-ci devant exercer ses attributions pour le mandat et dans la région qu'il détermine. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2.</p>	Collecteurs
Duty of collectors to remit taxes	<p><b>20.</b> Every collector shall, not later than the 28th day of each month, remit to the Minister all taxes collected by the collector in the immediately preceding month together with any other returns or documents that the Minister may require. RSNWT 1988,c.79(Supp.), s.2.</p>	<p><b>20.</b> Au plus tard le 28<sup>e</sup> jour de chaque mois, le collecteur remet au ministre les taxes perçues pendant le mois précédant avec les rapports ou documents que le ministre exige. LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 2.</p>	Obligation des collecteurs
Minister's duty	<p><b>20.1.</b> The Minister shall administer and enforce this Act and control and supervise all persons employed to carry out or enforce this Act and the deputy minister may exercise all the powers and perform the duties of the Minister under this Act, except any authority conferred on the Minister to make a regulation as defined in the <i>Statutory Instruments Act</i>. SNWT 1995,c.12,s.12; SNWT 1997, c.8,s.26(4).</p>	<p><b>20.1.</b> Le ministre applique et exécute la présente loi et veille au contrôle et à la surveillance de toutes les personnes employées ou chargées de l'application ou de l'exécution de la présente loi. Le sous-ministre peut exercer les fonctions que lui attribue le ministre en vertu de la présente loi, à l'exception du pouvoir de prendre des règlements au sens de la <i>Loi sur les textes réglementaires</i>. LTN-O 1995, ch. 12, art. 12; LTN-O 1997, ch. 8, art. 26(4).</p>	Attributions du ministre
<b>OFFENCES AND PUNISHMENT</b>		<b>INFRACTIONS ET PEINES</b>	
Offences and punishment	<p><b>21.</b> (1) A person is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for a first offence, to a fine not exceeding \$10,000 and, for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$25,000, a term of imprisonment not exceeding six months, or to both, if the person</p>	<p><b>21.</b> (1) Commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$ pour la première infraction et, pour toute récidive, d'une amende maximale de 25 000 \$, et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,</p>	Infractions et peines

- (a) makes a false statement in a document or form used under this Act;
- (b) obtains or attempts to obtain or knowingly induces, assists or attempts to assist another person in obtaining an unwarranted exemption from a tax imposed under this Act;
- (c) obstructs a person lawfully authorized to audit or examine or enter and search during the exercise of that person's authority or refuses, when requested by that person, to give the required assistance;
- (d) refuses to answer or knowingly gives false information respecting any transactions involving petroleum products or natural gas; or
- (e) refuses to produce any records or documents respecting petroleum products or natural gas or any container used for holding petroleum products or natural gas that is in the person's possession or control.

quiconque :

- a) fait une fausse déclaration dans un document ou un formulaire utilisé sous le régime de la présente loi;
- b) obtient ou tente d'obtenir, ou, sciemment, incite, aide ou tente d'aider une autre personne à obtenir une exemption non justifiée de toute taxe instituée en vertu de la présente loi;
- c) entrave l'action d'une personne légitimement autorisée à faire une vérification ou un examen, ou à entrer et perquisitionner dans l'exercice de son mandat, ou refuse, sur demande de celle-ci, de fournir l'assistance requise;
- d) refuse de répondre ou donne sciemment de faux renseignements concernant toute opération mettant en jeu des produits pétroliers ou du gaz naturel;
- e) refuse de produire tout relevé ou document concernant des produits pétroliers ou du gaz naturel, ou leurs contenants, en sa possession ou sous son contrôle.

Failure to pay or remit

(1.1) Every person who refuses or neglects to pay or remit a tax where required to do so by this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$10,000, a term of imprisonment not exceeding three months, or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$25,000, a term of imprisonment not exceeding six months, or to both.

(1.1) Quiconque refuse ou néglige de payer ou de remettre une taxe lorsque la présente loi l'y oblige commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) pour la première infraction, d'une amende maximale de 10 000 \$, et d'un emprisonnement maximal de trois mois, ou de l'une de ces peines;
- b) pour toute récidive, d'une amende maximale de 25 000 \$, et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Défaut de payer ou de remettre la taxe

General offence and punishment

(1.2) Every person who contravenes any provision of this Act or any regulation for which no other punishment is provided is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$5,000; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$10,000.

(1.2) Quiconque enfreint toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements pour laquelle aucune autre peine n'est prévue commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) pour la première infraction, d'une amende maximale de 5 000 \$;
- b) pour toute récidive, d'une amende maximale de 10 000 \$.

Infraction et peine générales

Order to pay tax

(1.3) In addition to any punishment imposed under this section, a judge may order a person convicted of an offence under subsection (1), (1.1) or (1.2) to pay to the Minister an amount equivalent to the amount of any unpaid or unremitted tax.

(1.3) En plus de toute peine imposée en vertu du présent article, un juge peut ordonner à quiconque est déclaré coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (1), (1.1) ou (1.2) de payer au ministre la somme équivalente à la taxe non payée ou non remise.

Ordonnance de payer

Effect of prosecution	<p>(2) A prosecution under this section does not suspend or affect any remedy for the recovery of any tax or amount payable under this Act. SNWT 2019,c.25,s.15.</p>	<p>(2) Une poursuite intentée en vertu du présent article ne suspend ni ne touche un recours en recouvrement d'une taxe ou d'un montant payable au titre de la présente loi. LTN-O 2019, ch. 25, art. 15.</p>	Effet de la poursuite
<b>ADMINISTRATIVE PROVISIONS AND REGULATIONS</b> SNWT 2019,c.25,s.16.		<b>DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES ET RÈGLEMENTS</b> LTN-O 2019, ch. 25, art. 16.	
Service of documents	<p><b>21.1.</b> (1) A notice or document required to be served under this Act or the regulations by registered mail may be sent to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the last known address of the person being served; or</li> <li>(b) the registered office of the corporation in the Northwest Territories, if the person is a corporation.</li> </ul>	<p><b>21.1.</b> (1) La signification des avis ou documents exigée en vertu de la présente loi ou de ses règlements s'effectue par courrier recommandé pouvant être envoyé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) soit à la dernière adresse connue de la personne signifiée;</li> <li>b) dans le cas d'une personne morale, soit à son bureau enregistré dans les Territoires du Nord-Ouest.</li> </ul>	Signification de documents
Proof of receipt	<p>(2) Notwithstanding subsection (1), service will be determined to have been effected on the actual date of receipt of the notice or document if the person to whom the notice or document was sent establishes that, through no fault on his or her part, the person did not receive the document, or received it at a later date. SNWT 2019,c.25,s.16.</p> <p><b>Heading: Repealed, SNWT 2019,c.25,s.16.</b></p>	<p>(2) Malgré le paragraphe (1), il sera déterminé que la signification aura été effectuée à la date réelle de réception de l'avis ou du document si la personne à qui il a été envoyé démontre que, sans faute de sa part, elle ne l'a pas reçu, ou l'a reçu à une date ultérieure. LTN-O 2019, ch. 25, art. 16.</p> <p><b>Intertitre : Abrogé, LTN-O 2019, ch. 25, art. 16.</b></p>	Preuve de réception
Regulations prescribing taxable price per litre of gasoline	<p><b>22.</b> (1) The Minister may make regulations prescribing a price per litre of gasoline as the taxable price per litre of gasoline.</p>	<p><b>22.</b> (1) Le ministre peut, par règlement, fixer le prix taxable par litre d'essence.</p>	Fixation du prix taxable par litre d'essence
Determining taxable price	<p>(2) In determining the taxable price per litre of gasoline, the Minister shall use the median price obtained by the Minister from such periodic sampling, as may be prescribed, of the retail price, excluding the tax imposed by this Act, of regular unleaded gasoline in Yellowknife.</p>	<p>(2) Pour fixer le prix taxable par litre d'essence, le ministre utilise le prix médian qu'il a obtenu par échantillonnage périodique réglementaire du prix de détail de l'essence ordinaire sans plomb à Yellowknife, déduction faite de la taxe imposée par la présente loi.</p>	Fixation du prix taxable
Change in taxable price	<p>(3) Notwithstanding anything in this Act, no change in the taxable price per litre of gasoline from time to time in effect shall come into force until at least seven days after the registration of a regulation prescribing a different taxable price per litre of gasoline. RSNWT 1988,c.23(Suppl.),s.3; c.79 (Suppl.),s.2,4.</p>	<p>(3) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le changement du prix taxable par litre d'essence n'entre en vigueur qu'à l'expiration d'un délai minimal de sept jours suivant l'enregistrement d'un règlement pris à cette fin. LRTN-O 1988, ch. 23 (Suppl.), art. 3; ch. 79 (Suppl.), art. 2 et 4.</p>	Changement du prix taxable
Regulations	<p><b>23.</b> The Minister may make regulations that the Minister considers necessary for the proper carrying out of this Act and, without limiting the generality of this power to make regulations, may make regulations</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) governing the methods of collecting tax;</li> </ul>	<p><b>23.</b> Le ministre peut, par règlement, prendre les mesures qu'il estime nécessaires à l'application de la présente loi, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) régir la perception de la taxe;</li> <li>b) régir la reddition de comptes et le</li> </ul>	Règlement

- (b) governing the accounting for and paying over of tax collected and the time and manner of the accounting and paying;
  - (c) prescribing the returns and statements to be made by persons appointed to collect the tax and the time or times for making the returns and statements;
  - (c.1) prescribing any other information to be included in a return referred to in subparagraph 3(1)(b)(ii);
  - (c.2) respecting the information that must be included in a report under paragraph 5.1(2)(a) and the manner in which the report and deposit shall be made under subsection 5.1(2);
  - (d) respecting the provision or payment of rebates of tax or any portion of tax under section 2.2 and all matters related to the application for and granting of rebates;
  - (e) respecting all matters related to the provision of a grant under section 2.3;
  - (e.1) respecting the manner in which exemptions may be claimed;
  - (f) prescribing the periodic sampling to be used for obtaining a median price under subsection 22(2);
  - (g) prescribing the certificates and forms that the Minister considers necessary for the proper carrying out of this Act;
  - (h) defining, for the purposes of this Act, "highway system"; and
  - (i) prescribing any matter or thing that by this Act may or is to be prescribed.
- remboursement de la taxe, y compris les modalités de temps ou autre;
- c) prévoir les rapports et déclarations des collecteurs, et le moment de leur remise;
  - c.1) prévoir tout autre renseignement qui doit être compris dans la déclaration visée au sous-alinéa 3(1)(b)(ii);
  - c.2) prévoir tout renseignement qui doit être compris dans le rapport en vertu de l'alinéa 5.1(2)a), et la manière selon laquelle le rapport et le dépôt sont faits en vertu du paragraphe 5.1(2);
  - d) régir l'octroi ou le paiement d'un dégrèvement de taxe ou de toute partie de taxe en vertu de l'article 2.2 et toute question liée à la demande ou l'octroi de dégrèvement;
  - e) régir toute question liée à l'octroi d'une subvention en vertu de l'article 2.3;
  - e.1) prévoir les modalités selon lesquelles l'exemption peut être demandée;
  - f) prévoir les échantillonnages périodiques destinés à la fixation du prix médian visé au paragraphe 22(2);
  - g) prévoir les certificats et formulaires qu'il estime nécessaires à l'application de la présente loi;
  - h) définir le terme «réseau routier» pour l'application de la présente loi;
  - i) prendre toute autre mesure réglementaire prévue par la présente loi.
- LRTN-O 1988, ch. 79 (Suppl.), art. 5; LTN-O 1995, ch. 12, art. 13; LTN-O 2019, ch. 25, art. 17.

RSNWT 1988,c.79(Supp.),s.5; SNWT 1995,c.12, s.13; SNWT 2019,c.25,s.17(2).

**TRANSITIONAL**

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

Application **24.** (1) This section applies to a vendor who has paid to a collector the carbon tax on petroleum products or natural gas delivered to the vendor for the purpose of resale to retail purchasers.

Application **24.** (1) Le présent article s'applique à un vendeur qui a payé à un collecteur la taxe sur le carbone sur des produits pétroliers ou du gaz naturel livrés au vendeur aux fins de revente à des acheteurs au détail.

Vendor remittance on future dates (2) On each of the dates set out in subsection (3), a vendor shall pay to the Minister, in respect of petroleum products or natural gas on hand on that date, a carbon tax at a rate that is determined by the formula

Remises subséquentes par le vendeur (2) Aux dates prévues au paragraphe (3), un vendeur paie au ministre, à l'égard des produits pétroliers ou du gaz naturel en sa possession à ces dates, une taxe sur le carbone dont le taux est calculé selon la formule suivante :

DA-PD

DA - DP

where

où :

- (a) DA is the carbon tax rate for that type of petroleum product or for natural gas as

- a) DA représente le taux de la taxe sur le



set out in the Schedule on the date this subsection applies; and

- (b) PD is the carbon tax rate for that type of petroleum product or for natural gas as set out in the Schedule on the date immediately preceding the date referred to in paragraph (a).

carbone applicable au type de produit pétrolier ou au gaz naturel prévu à l'annexe à la date à laquelle ce paragraphe s'applique;

- b) DP représente le taux de la taxe sur le carbone applicable au type de produit pétrolier ou au gaz naturel prévu à l'annexe à la date précédant immédiatement celle visée à l'alinéa a).

Applicable  
dates

- (3) Subsection (2) applies on the following dates:

- (a) April 1, 2023;
- (b) April 1, 2024;
- (c) April 1, 2025;
- (d) April 1, 2026;
- (e) April 1, 2027;
- (f) April 1, 2028;
- (g) April 1, 2029;
- (h) April 1, 2030.

SNWT 2023, c.11, s.2.

- (3) Le paragraphe (2) s'applique aux dates suivantes :

- a) 1<sup>er</sup> avril 2023;
- b) 1<sup>er</sup> avril 2024;
- c) 1<sup>er</sup> avril 2025;
- d) 1<sup>er</sup> avril 2026;
- e) 1<sup>er</sup> avril 2027;
- f) 1<sup>er</sup> avril 2028;
- g) 1<sup>er</sup> avril 2029;
- h) 1<sup>er</sup> avril 2030.

LTN-O 2023, ch. 11, art. 2.

Dates  
applicables



## SCHEDULE

Item	Type of Fuel	Carbon Tax Rate							
		effective for the period beginning April 1, 2023 and ending March 31, 2024	effective for the period beginning April 1, 2024 and ending March 31, 2025	effective for the period beginning April 1, 2025 and ending March 31, 2026	effective for the period beginning April 1, 2026 and ending March 31, 2027	effective for the period beginning April 1, 2027 and ending March 31, 2028	effective for the period beginning April 1, 2028 and ending March 31, 2029	effective for the period beginning April 1, 2029 and ending March 31, 2030	effective for the period beginning April 1, 2030 and thereafter
1	Aviation gasoline	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt
2	Aviation jet fuel	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt	exempt
3	Butane	\$0.1157/L	\$0.1424/L	\$0.1691/L	\$0.1958/L	\$0.2225/L	\$0.2492/L	\$0.2759/L	\$0.3026/L
4	Diesel	\$0.1738/L	\$0.2139/L	\$0.2540/L	\$0.2941/L	\$0.3342/L	\$0.3743/L	\$0.4144/L	\$0.4545/L
5	Gasoline	\$0.1431/L	\$0.1761/L	\$0.2091/L	\$0.2422/L	\$0.2752/L	\$0.3082/L	\$0.3412/L	\$0.3743/L
6	Naphtha	\$0.1465/L	\$0.1803/L	\$0.2142/L	\$0.2480/L	\$0.2818/L	\$0.3156/L	\$0.3494/L	\$0.3832/L
7	Natural gas	\$0.1239/m <sup>3</sup>	\$0.1525/m <sup>3</sup>	\$0.1811/m <sup>3</sup>	\$0.2097/m <sup>3</sup>	\$0.2383/m <sup>3</sup>	\$0.2669/m <sup>3</sup>	\$0.2954/m <sup>3</sup>	\$0.3240/m <sup>3</sup>
8	Propane	\$0.1006/L	\$0.1238/L	\$0.1470/L	\$0.1703/L	\$0.1935/L	\$0.2167/L	\$0.2399/L	\$0.2631/L

SNWT 2023,c.11,s.3.

## ANNEXE

N°	Type de carburant	Taux de la taxe sur le carbone							
		Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2023 et se terminant le 31 mars 2024	Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2024 et se terminant le 31 mars 2025	Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2025 et se terminant le 31 mars 2026	Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2026 et se terminant le 31 mars 2027	Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2027 et se terminant le 31 mars 2028	Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2028 et se terminant le 31 mars 2029	Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2029 et se terminant le 31 mars 2030	Pour la période débutant le 1 <sup>er</sup> avril 2030 et continuant
1	Essence d'aviation	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté
2	Carburant pour turbo-moteur	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté	exempté
3	Butane	0,1157 \$/L	0,1424 \$/L	0,1691 \$/L	0,1958 \$/L	0,2225 \$/L	0,2492 \$/L	0,2759 \$/L	0,3026 \$/L
4	Diesel	0,1738 \$/L	0,2139 \$/L	0,2540 \$/L	0,2941 \$/L	0,3342 \$/L	0,3743 \$/L	0,4144 \$/L	0,4545 \$/L
5	Essence	0,1431 \$/L	0,1761 \$/L	0,2091 \$/L	0,2422 \$/L	0,2752 \$/L	0,3082 \$/L	0,3412 \$/L	0,3743 \$/L
6	Naphthe	0,1465 \$/L	0,1803 \$/L	0,2142 \$/L	0,2480 \$/L	0,2818 \$/L	0,3156 \$/L	0,3494 \$/L	0,3832 \$/L
7	Gaz naturel	0,1239 \$/m <sup>3</sup>	0,1525 \$/m <sup>3</sup>	0,1811 \$/m <sup>3</sup>	0,2097 \$/m <sup>3</sup>	0,2383 \$/m <sup>3</sup>	0,2669 \$/m <sup>3</sup>	0,2954 \$/m <sup>3</sup>	0,3240 \$/m <sup>3</sup>
8	Propane	0,1006 \$/L	0,1238 \$/L	0,1470 \$/L	0,1703 \$/L	0,1935 \$/L	0,2167 \$/L	0,2399 \$/L	0,2631 \$/L

LTN-O 2023, ch. 11, art. 3.

---

© 2023 Territorial Printer  
Yellowknife, N.W.T.

---



---

© 2023 l'imprimeur territorial  
Yellowknife (T. N.-O.)

---